

APPENDIX I

APPROVAL LETTER



MEDEWI BOARDRIDERS

Jalan Denpasar – Gilimanuk Desa Medewi Kecamatan Pekutatan Kabupaten

Jembrana, Email : medewiboardriders@gmail.com

SURAT KETERANGAN

Nomor : / / /2020

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Rahman Hidayat

Jabatan : Ketua Medewi Boardriders

Alamat : Jalan Denpasar – Gilimanuk Desa Medewi

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Randi Yudistian

NIM : 1312021237

Jurusan : Bahasa Asing

Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris

Institusi : Universitas Pendidikan Ganesha

Memang benar telah melakukan penelitian skripsi di pantai Medewi Kecamatan Pekutatan Kabupaten Jembrana.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



APPENDIX II



The Analysis of Surf Guide 1

No.	Conversation	Communication Strategies
	<p>Conversation Muliadi with Russian (surf guide 1)</p> <p>In this conversation, there was a surf guide his name is Mulyadi from Medewi beach and a foreigner from Russia. They knew each other before. The foreigner was often to surf in Medewi, although he lived at Balian beach which located 30 minutes from Medewi. The situation was happening because the guide and the foreigner made a small talk about soap business and continued to be the conversation below. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.</p> <p>Surf guide 1 : <u>Simple yeah</u> [01]? (He was given a sample of foreigner's product).</p> <p>Foreigner : Yeah, Yeah.</p> <p>Surf guide 1 : It's good like this.</p> <p>Foreigner : What's happen to your foot?</p> <p>Surf guide 1 : <u>Hit the board</u> [02] (<u>the guide used his hand to explain how the accident happened</u>) [03].</p> <p>Foreigner : Um (confirming the statement).</p> <p>Surf guide 1 : <u>Was your business good?</u> [04]</p> <p>Foreigner : So so (Chuckle). Growing.</p> <p>Surf guide 1 : That's growing.</p> <p>Foreigner : Yeah, yeah.</p> <p>Surf guide 1 : <u>I hope, I hope</u> [05] growing.</p> <p>Foreigner : Yeah, yeah. We spend many many money for KITAS (license for living longer in Indonesia) for opening that VC.</p> <p>Surf guide 1 : Yeah, for sure.</p> <p>Foreigner : Many many money, but.</p> <p>Surf guide 1 : <u>Step by step to making money.</u> [06] [07]</p> <p>Foreigner : Yeah, step by step and I feel good because everything is legalized, and I feel good (chuckle).</p> <p>Surf guide 1 : Good, good.</p> <p>Foreigner : When come to airport and some police ask me "what you do it here?" I don't, I don't tell "oh, I don't do it anything".</p> <p>Surf guide 1 : You just relax, just sleeping.</p>	<p>LT [01]</p> <p>App [02] , NS [03]</p> <p>App [04]</p> <p>STG [05]</p> <p>App [06] UAW [07]"<u>making</u>"</p>

Foreigner	: Yeah yeah yeah, I make it soap, <i>sabun</i> (soap), and then sell it (Chuckle). All okay.	
Surf guide 1	: It's good <i>sabun</i> [08] yeah. It's really good, <u>you know</u> [09]. <u>And also good smell</u> [10].	CS [08] STG [09] App [10]
Foreigner	: I have them man. I'm show you. This one is clove and <i>bricida</i> .	
Researcher	: Like wax yeah?	
Surf guide 1	: Excuse me. Better, you can just sell in the hotel, <u>you know</u> [11]. Just hotel like that (<u>pointing the Umadewi hotel</u>) [12].	STG [11] NS [12]
Foreigner	: Yeah, now, we make it a certificate, certificate, and after we make certificate, it's next month we can, we can offer in a hotel.	
Surf guide 1	: Yeah, <u>this good man, this good</u> [13]. Because you know the hotel, because need ...	App [13]
Foreigner	: Cocoa peppermint.	
Surf guide 1	: Cocoa peppermint?	
Foreigner	: Yeah.	
Researcher	: What is made from? Made from what?	
Foreigner	: It's uh... ingredient (reading the soap box to show the ingredients). Here.	
Researcher	: Oh, yeah yeah	
Surf guide 1	: <i>Bagus yo</i> (it's good).	
Researcher	: <i>Dijo pabrik ne?</i> (ask question to the guide using Balinese where the factory is. But there was no response).	
Foreigner	: Yes, it's for lady (answer question which was not recorded because of noise)	
Researcher	: Where's the factory? (ask question to the foreigner).	
Foreigner	: In Balian	
Researcher	: Oh, in Balian	
Foreigner	: Yeah. Factory is two table, one table and two table (describing by using hand that there are only two tables to produce the soap in the factory). Ha ha (chuckle), not factory like ha ha (Chuckle)(describing the place to produce the soap was not a big factory but it's only like a home industry)	
Researcher	: It's clove yeah? (smelling the the	

	soap).	
Foreigner	: Yeah, clove and <i>recier</i> (undetected word). And this, and this one is uh... the degradable plastic. It's not plastic like uh... it's a plastic, it's a special plastic, it's uh... degradable.	
Researcher	: <i>Kudo ajin</i> (how much does it cost)? (talking to the guide using Balinese)	
Surf guide 1	: <u>You say</u> [14], how much <u>this one</u> ? [15]	STG [14] UAW [15]
Foreigner	: Uh... if somebody take it one it's uh... lima puluh (fifty thousand Rupiah) for one. If somebody have store and uh...	
Researcher	: Resell?	
Foreigner	: Yeah, for sale, it's forty (forty thousand Rupiah) for one, and you take it forty. If somebody, if something uh... not good or you not selling, you call me and... I take it soap and... back money, no problem (if the items were broken or not sale for long time, he will take them and give the sellers money back).	
Foreigner	: You can take it soap and try, and when if not I...	
Surf guide 1	: <u>Back money</u> [16].	
Foreigner	: Yeah, back money. It's no problem.	LT [16]
Researcher	: You sell already?	
Foreigner	: This one no. This is just sample, just a sample.	
Surf guide 1	: Um... that's why, this is because <u>my... my</u> [17] daughter, model, cosmetic, <u>you know</u> [18].	STG [17] STG [18]
Foreigner	: Oh... good	
Surf guide 1	: Yeah.	
Foreigner	: It's uh...next time I bring more sample and if something... it just...	
Surf guide 1	: Because my daughter...[19] if the someone takes <i>poto</i> [20] (Photo) as model like a lipstick or something like that. He come to take <i>poto</i> [21] (photo), it's really quick to selling, you know. Because he... [22] the model is really...[23] the people to believe, <u>you know</u> [24].	STG [19] CS [20] CS [21] STG [22] STG [23] STG [24]
Foreigner	: Yeah, understand, understand.	
Researcher	: Maybe, you should put something,	

	<p>something interesting here (on the soap box) like “this soap can make your skin good”. It’s not always like, you can put something plus on this. What’s the benefit? I mean the</p> <p>Foreigner : Benefit you mean my wife (chuckle)?</p> <p>Researcher : No, I mean what is the plus value of this soap? (No response because the guide cut the conversation)</p> <p>Surf guide 1 : <u>If the, if the, if</u> [25] <u>the my daughter</u> is selling like <u>the, the</u> [26] <u>cosmetic</u> example like this, this <u>handbody</u> [27] (holding a scrub that belonged to the foreigner) for make skin, <u>like</u> [28] white skin.</p> <p>Foreigner : Oh yeah, yeah, understand.</p> <p>Surf guide 1 : And then the <u>black one</u> [29] (dark skin) is gone.</p> <p>Foreigner : Yeah, understand, understand.</p> <p>Surf guide 1 : How about <u>this one</u> [30] <u>for make</u> [31] <u>good uh...</u> [32] <u>skin or something</u> like that.</p> <p>Foreigner : Yeah, we have, we have, we have scrub. We have scrub and we don’t have cream. We have scrub and ... that’s it.</p> <p>Surf guide 1 : You can just put, <u>you know</u> [33], put what <u>this one</u> [34] is like the... [35] something like, for example like “<u>this soap make good skin</u>” [36] or something like that. And then my daughter take the <u>poto</u> [37] (photo) <u>jeblag</u> [38] (sound of camera clicking in his version. <u>The guide also moved his hand like taking a picture with camera</u>) [39] to put on Instagram you know and then this is...</p> <p>Foreigner : Okay, step by step (chuckle). Maybe little bit later because right now need growing (chuckle).</p>	<p>STG [25] STG [26] WC [27] STG [28]</p> <p>UAW [29]</p> <p>UAW [30] App [31] STG [32]</p> <p>STG [33] UAW [34] STG [35] App [36] CS [37] NS [38] NS [39]</p>
--	--	--

Observation Sheet of Surf Guide 1

No.	Communication strategies	Code	Occurrences on Numbers	Total
1	Approximation	App	02, 04, 06, 10, 13, 31, and 36	7
2	Word Coinage	WC	27	1
3	Circumlocution	C	-	-
4	Literal translation	LT	01, and 16	2
5	Code Switching	CS	08, 20, 21, and 37	4
6	Appeal for Help	AH	-	-
7	Non-linguistic Signal	NS	03, 12, 38, and 39	4
8	Topic Avoidance	TA	-	-
9	Message Abandonment	MA	-	-
10	Use All-purpose Words	UAW	07, 15, 29, 30, and 34	5
11	Foreignizing	F	-	-
12	Stalling or Time Gaining	STG	05, 09, 11, 14, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 32, 33, and 35	16
Total Occurrences				39



The Analysis of Surf Guide 2

Conversation	Communication Strategies
<p style="text-align: center;">Conversation Umar and Moon (Surf guide 2)</p> <p>Umar (guide) was a surf guide in Medewi beach, he worked as a freelance surf guide. Besides that, he also had an accommodation for tourists. The conversation below happened in Umar's hotel between Umar and a Korean woman. Her name was Moon (foreigner), she was a tourist who learned surfing from Umar. The situation was occurring in afternoon when Umar and Moon relaxed and made a small conversation. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.</p>	
Surf guide 2 : (Playing with his cigarette, he trying to put the cigarette in his mouth with no hand). <u>Hard yeah?</u> [01]	LT [01]
Foreigner : Ha ha ha (chuckle).	
Surf guide 2 : I need big <u>lips</u> [02] like argh...(using hand to make illustration of a wide mouth). [03]	App [02] NS [03]
Foreigner : You last time, I have a better video for you.	
All people : Aaaa...(impressed by Umar's action because he finally caught the cigarette).	
Surf guide 2 : <i>Bakat Mang?</i> (You get it Mang?). (Asking to researcher using Balinese).	
Researcher : <i>Bakat, barang terus kerekam.</i> (Yes, I keep filming it).	
Surf guide 2 : <i>Cotto mate</i> (speaking Japanese with no purpose)	
Researcher : (Trying to do the same thing as Umar did). <i>Ne o, sing mecelelep – mecelelep, arah ribet</i> (I can't do that, damn it).	
Surf guide 2 : <i>Lamen mecelelep, sean cungguh cai ne meroko</i> (if you did, it would be caught by your nose).	
It was silent for a while.	
Surf guide 2 : You have no friend now, moon. (Because, moon's friends just came back to Korea in the morning)	
Foreigner : I have a friend.	
Surf guide 2 : You have no friend (chuckle), sad, sad.	
Researcher : Your friend is <u>sapi</u> [04] (chuckle).	CS [04]
Foreigner : No, I'm not.	
Surf guide 2 : <u>Cow, cow, two cow coming.</u> [05]	App [05]
Researcher : Yeah, invite cow.	
Surf guide 2 : <u>Invite cow yeah</u> [06]. Give coffee <u>oi</u> [07].	LT [06]

	Cow, sit down here (chuckle).	STG [07]
Foreigner	: I will find chicken down there.	
Researcher	: Maybe, Umar should put something here, like bird maybe, or cat.	
Foreigner	: Oh no.	
Surf guide 2	: Okay, I will find cat.	
Foreigner	: No, it's okay. There is another, If it is a cat, I'm ready. I mean the cat... (cut by Umar)	
Surf guide 2	: Chicken, maybe chicken.	
Researcher	: Ha ha ha (chuckle).	
Surf guide 2	: Take care inside. Put on the top, on your roof.	
Foreigner	: Smelly, smelly.	
Surf guide 2	: <u>Or maybe goat</u> [08]. <u>Mbek....</u> [09] (Imitating goat sound in Balinese)	LT [08] NS [09]
Foreigner	: Actually there used to be goat, a group of goat, but I don't know where they gone.	
Researcher	: They gone for food.	
Foreigner	: I think so.	
Researcher	: <i>Eh, bagus ne. Asbak ne? sekenan seh.</i> (It looks good. is it ashtray? Tell me).	
Surf guide 2	: <i>Awih</i> (I don't know). <u>You bring from G-land, yeah?</u> [10] (asking the foreigner).	LT [10]
Foreigner	: Yes, it my souvenir from G-land (a big shell).	
Researcher	: It's good for ashtray.	
Surf guide 2	: <i>Ne ashtray, to meduur ashtray</i> (there is an ashtray up there).	
The researcher walked to take the ashtray.		
Foreigner	: Hey, use this. Hey, hey, hey.	
Researcher	: I got this, I got this.	
Foreigner	: Hey.	
Surf guide 2	: What is that Moon?	
Foreigner	: Ashtray (coffee dregs).	
Surf guide 2	: This <u>kopi</u> [11] (coffee)?	CS [11]
Foreigner	: No. we can use ashtray.	
Surf guide 2	: <u>You not use that anymore?</u> [12]	LT [12]
Researcher	: No. One use only.	
Foreigner	: Also, this coffee let over, good for plant. I always sprinkle over the plant. They have minerals. So good for nutrition.	
Surf guide 2	: Hey, you look <u>like</u> [13] sick.	STG [13]
Foreigner	: Oh, I get cold. That's why I didn't surf today. Because I don't wanna ruin the rest of my schedule.	
Researcher	: You need drink more water	
Foreigner	: But it's okay, I keep drinking vitamin and water.	
Surf guide 2	: <u>(Started talking about another topic).</u> [14]	TA [14]

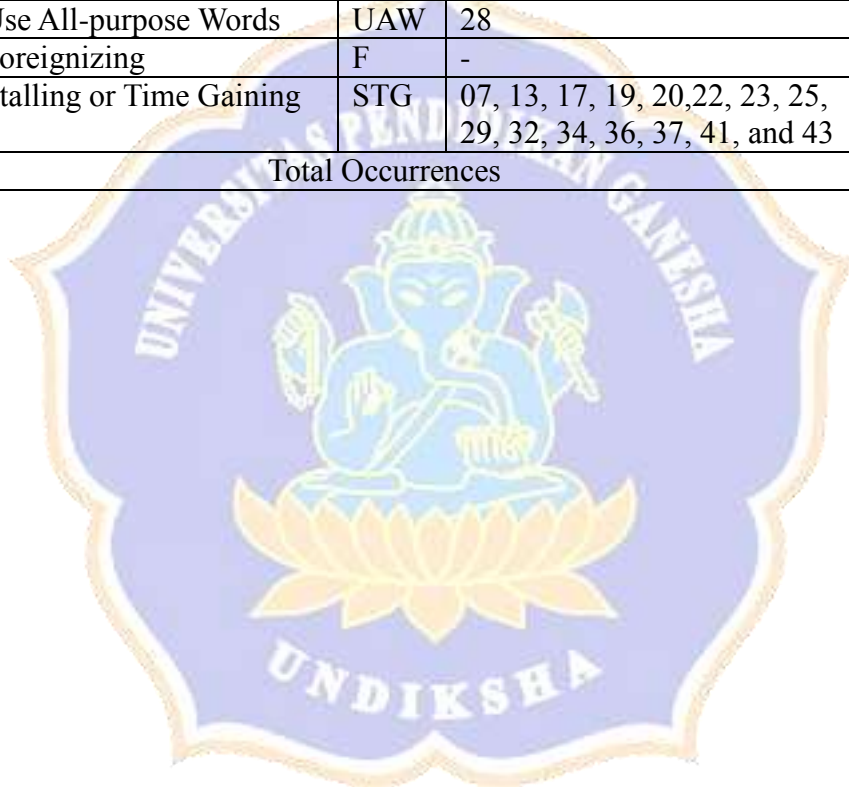
Surf guide 2	: (Looking at unfinished building) <u>Kitchen finish</u> [15], so <u>I gonna remove</u> [16] <u>the...</u> [17] (<u>pointing to wood fence</u>). [18]	LT [15] App [16] STG [17] NS [18]
Foreigner	: Fence? (trying to help Umar to recall the word “fence”)	
Surf guide 2	: No, <u>remove, remove the...</u> [19] (trying to recall the word.)	STG [19]
Foreigner	: Table?	
Surf guide 2	: Remove <u>the...</u> [20] <u>what we call?</u> [21]	STG [20] AH [21]
Foreigner	: Table?	
Surf guide 2	: No.	
Foreigner	: Fence.	
Researcher	: <i>Pagar</i> (fence).	
Surf guide 2	: Fence. Yes.	
Foreigner	: The wall.	
Surf guide 2	: Oh yeah, fence. ”Fanspage”, “Page”(trying to utter the similar word).	
It was silent for a while.		
Surf guide 2	: Behind, <u>so...</u> [22] we will have a landscape view, <u>like</u> [23] a <u>more bigger</u> [24] garden. And I’m gonna put <u>the...</u> [25]	STG [22], STG [23], App [24], STG [25]
Researcher	: Swimming pool.	
Surf guide 2	: Swimming pool (chuckle).	
Umar’s mother occasionally came out from the next room.		
Surf guide 2	: <i>Bo mak? Apo kuangan buin?</i> (are you done, mom? Or you still cleaning the room?)	
Surf guide 2’s mom	: <i>Sube, sing jok ngepel ape</i> (yes, I’m done, but I don’t wipe the floor).	
Surf guide 2	: <i>Do sube ngepel, barang buin anu en ngembun buin yo, buin daki</i> (you don’t have to wipe the floor, because it will be moist and make it dirty).	
Surf guide 2’s mom	: <i>Ao yok</i> (yeah, you right).	
Foreigner	: Umar, which is for you recommend for me?	
Surf guide 2	: Yeah?	
Foreigner	: Like, right after renew my visa, around middle of October.	
Surf guide 2	: Yeah.	
Foreigner	: I stay here. And I spent about one month in Canggu, before I go, like November or December. Or, I just stay in Canggu after I renew my visa and then come back here, stay the rest one month here in Medewi, November and December.	
Surf guide 2	: <u>December you stay, leave?</u> [26]	LT [26]
Foreigner	: Middle of December I leave, fourteen December, 14.	
Surf guide 2	: <i>Mekelo gati Berarti. So long yeah?</i> [27]	LT [27]

Foreigner	: Oh (chuckle). I am <i>orang Medewi</i> (Medewi local person), what the hell are you... (chuckle).	
Surf guide 2	: I thought you cannot <u>make</u> [28] it until, <u>like</u> , [29], that long. That's good.	STG [28] UAW [29]
Foreigner	: I don't see.	
Surf guide 2	: <u>How much you pay for it?</u> [30] (the visa).	App [30]
Foreigner	: About nine, nine mill (million)? No no no, not nine mill. Nine hundred (thousand).	
Surf guide 2	: <u>Nine hundred?</u> [31]	App [31]
Foreigner	: Yeah nine hundred. Actually, they used to a little bit lower but after the government change the immigration, you know the fee, everything went high. It was almost you know, double. Even for agency.	
Surf guide 2	: Usually, it supposed to be <u>like</u> [32] <u>six hundred or five</u> . [33]	STG [32] App [33]
Foreigner	: Yeah, it used to be. But, since the immigration, like raise every, you know, application fee and everything, the agency has to raise the charge for customers.	
Surf guide 2	: Right, right, right.	
Foreigner	: So, anyway. Because I started to get confused with the Canggu wave.	
Surf guide 2	: Yeah. Depends. Okay, so <u>we gonna, we gonna</u> [34] [35] stay in Canggu as long as we can. <u>Anyways</u> , [36] I will see the situation and condition there. <u>If there is, if there is</u> [37] not <u>much customer</u> [38] that I got, <u>so I will pull you back here</u> . [39] So, <u>we gonna stay here</u> . [40]	STG [34] App [35] STG [36] STG [37] App [38] App [39] App [40]
Foreigner	: Okay, anyway, let see how it works.	
Surf guide 2	: Yes, that's what I mean, yes. First month, we see.	
Foreigner	: Yeah.	
Researcher	: <i>Lamen di Canngu surfing masih yo?</i> You surf also in Canggu? Everyday?	
Foreigner	: Almost everyday.	
Researcher	: Wow, Strong (chuckle). But, you have no muscle.	
Foreigner	: Thanks to Umar. I didn't plan to, but (chuckle) Umar needed money so high, I had to surf. Ha ha ha (loud of laugh).	
Surf guide 2	: Yes.	
Foreigner	: I mean, I do really appreciate Him (Loud of laugh).	
Surf guide 2	: (Talking to researcher) <i>sebenehne yo sing jok surfing begitu lama</i> (actually she didn't have to	

	surf much). <i>Tergantung wake jani, lamen wake surfing, surfing</i> , surfing (but, if I said “let’s surf”, she had to surf).	
Foreigner	: He made me strong (chuckle). I do really appreciate Umar.	
Surf guide 2	: Cus I’m gonna send you <u>for...</u> [41] <u>what you call?</u> [42] <u>The...</u> [43] challenge?	STG [41] AH [42]
Foreigner	: Ha ha (Chuckle). Umar, there are so many good surfers, so (chuckle)	STG [43]
Surf guide 2	: <u>You will be beat them</u> . [44]	App [44]
Foreigner	: Okay	
Surf guide 2	: I told you, I’m gonna make you different.	
Foreigner	: Okay, the t-shirt has the same color as them (talk to researcher).	
Researcher	: Yeah, ha ha ha (loud of laugh).	
Surf guide 2	: <u>You gonna beat them</u> , [45] no worries.	App [45]
Foreigner	: Oh I don’t mind, anyways.	
Surf guide 2	: Beat them by the mind. <u>Hipnotis</u> [46] (hypnotize) them. <u>Usually if you surf</u> , [47] you have to <u>hipnotis</u> [48] the wave. Not the wave <u>hipnotis</u> [49] you.	CS [46] LT [47] CS [48] CS [49]
Foreigner	: And also what I’m thinking is, I’m gonna have lesson with you four times a week. Just said, if I need to, I’m gonna surf where we were four times a week and three times I try to, just you know, surf by myself.	
Surf guide 2	: Yes.	
Foreigner	: Because I’m a longboarder. I want to practice, you know, logging (surfing term) in like white wash.	
Surf guide 2	: No worries, it’s easy.	
Foreigner	: And if it’s not working, I’m gonna change to short boarder. Ha ha ha (loud of laugh).	
Surf guide 2	: <u>More harder that one Moon</u> . [50]	App [50]

Observation Sheet of Surf Guide 2

No.	Communication strategies	Code	Occurrences on Numbers	Total
1	Approximation	App	02, 05, 16, 24, 30, 31, 33, 35, 38,39,40,44,45, and 50	14
2	Word Coinage	WC	-	-
3	Circumlocution	C	-	-
4	Literal translation	LT	01, 06, 08, 10, 12, 15, 26, 27, and 47	9
5	Code Switching	CS	04, 11, 46, 48, and 49	5
6	Appeal for Help	AH	21, and 42	2
7	Non-linguistic Signal	NS	03, 09, and 18	3
8	Topic Avoidance	TA	14	1
9	Message Abandonment	MA	-	-
10	Use All-purpose Words	UAW	28	1
11	Foreignizing	F	-	-
12	Stalling or Time Gaining	STG	07, 13, 17, 19, 20,22, 23, 25, 29, 32, 34, 36, 37, 41, and 43	15
Total Occurrences				50



The Analysis of Surf Guide 3

Conversation	Communication Strategies
<p style="text-align: center;">Conversation Santok and Foreigners (surf guide 3)</p> <p>The situation was in the morning at 10.46, Santok as a surf guide was sitting down, watching people surfing and playing smartphone. Next to him, there were two foreigners watching people surfing. At the moment one of the foreigners opened a small talk to the surf guide. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.</p> <p>Foreigner : Is he your friend? (pointing to someone who had finished his wave).</p> <p>Surf guide 3 : No no. Someone from other one. [01]</p> <p>Foreigner : Aa (understanding face).</p> <p>Surf guide 3 : <u>He maybe from Canggu or Kuta.</u> [02]</p> <p>Foreigner : Oh no (little bit shock because looking someone falling from a wave).</p> <p>Surf guide 3 : It's good now. Mid tide is good (telling about beach condition).</p> <p>Foreigner : Mid tide? Small tide? It's smaller when high mid?</p> <p>Surf guide 3 : <u>Me mid tide</u> [03] (looking at his tide watch).</p> <p>Foreigner : It's mid tide?</p> <p>Surf guide 3 : Yeah, but a little mid, now the <u>pul</u> [04] (full) a... [05] <u>the 1 pm.</u> [06]</p> <p>Foreigner : Yeah, yeah. Now from small to mid is good?</p> <p>Surf guide 3 : Yeah.</p> <p>Foreigner : And mid tide to high tide is good?</p> <p>Surf guide 3 : Yes, mid tide to high tide is good, but if only <u>pul</u> [07] (full) no good, more flat.</p> <p>Someone : No surfing Herman? (Someone asking to Surf guide 3)</p> <p>Surf guide 3 : No, no surfing.</p> <p>There was silent for a moment because they watched people surfing.</p> <p>Foreigner : It's local or...? (Looking at someone who surfed well).</p> <p>Surf guide 3 : <u>Local, but not local here.</u> [08]</p> <p>Foreigner : Okay. No local stare now from you. Just phone (looking surf guide playing his phone).</p> <p>Surf guide 3 : Ha ha (chuckle). <u>Now the size good for longboard. The size the wave.</u> [09] [10]</p> <p>Foreigner : But there, nobody have longboard, everybody have shortboard.</p>	<p>UAW [01]</p> <p>LT [02]</p> <p>App [03]</p> <p>CS [04] STG [05] App [06]</p> <p>CS [07]</p> <p>LT [08]</p> <p>App [09] MA [10]</p>

Surf guide 3	: Ha ha (chuckle). Yeah, <u>but they have one still in it</u> [11] (there someone with longboard on the sea)	App [11]
Foreigner	: But the shape of the board is crazy. I've never seen the board like this.	
Surf guide 3	: Ha ha (chuckle).	
Foreigner	: Is he from here, or..?	
Surf guide 3	: No.	
Foreigner	: from here?	
Surf guide 3	: <u>(No response)</u> [12]	TA [12]
Foreigner	: Crazy shape.	
Surf guide 3	: Ha ha (chuckle).	
At the moment the foreigner was looking around , meanwhile Surf guide 3 was playing his phone.		
Foreigner	: Is that Java?	
Surf guide 3	: Yes.	
Foreigner	: Java?	
Surf guide 3	: Yes, Java. <u>There surf.</u> [13] (<u>pointing to Java island which could be seen from Medewi</u>). [14]	App [13] NS [14]
Foreigner	: Sorry?	
Surf guide 3	: <u>There surf.</u> [15]	App [15]
Foreigner	: Oh ya?	
Surf guide 3	: <u>You know G-land</u> (a surf place in Java)? [16]	LT [16]
Foreigner	: Island? Oh ya, G-land (he was aware about the place).	
Surf guide 3	: <i>Sing Bromo asane to</i> (that's Bromo, isn't it)? (asking to researcher about a mountain).	
Researcher	: <i>Bali nu kayakne</i> (I think, it's still in Bali).	
Surf guide 3	: <i>Sing, Jawo to</i> (no, I'm sure it's Java).	
Researcher	: <i>Ijen, kawah Ijen, Bromo sing ade</i> (Ijen, it's Ijen mountain, there is no Bromo at that point).	
Silent for a while.		
Foreigner	: Your kids surfing?	
Surf guide 3	: Not yet.	
Foreigner	: Not yet, but they will.	
Surf guide 3	: Yeah.	
Foreigner	: How old are your kids?	
Surf guide 3	: <u>Already five.</u> [17]	App [17]
Foreigner	: Five?	
Surf guide 3	: <u>Five years.</u> [18]	App[18]
Foreigner	: Five and ...?	
Surf guide 3	: <u>And...</u> [19] ten month.	STG [19]
Foreigner	: Oh..baby.	
Surf guide 3	: Yeah (chuckle). My son five years, and my daughter ten months.	
Foreigner	: And the girl was not from you?	
Surf guide 3	: <u>Yeah, the girl</u> (not focus in answering question because he playing phone). [20]	MA [20]

Foreigner	: Oh.	
Surf guide 3	: Baby	
Researcher	stopped recording for a moment because the was no conversation. And then continued to record after.	
Surf guide 3	: (Foreigner was offering to eat) no thanks, I'm okay. Early breakfast (chuckle).	
Foreigner	: I don't need to, but I'm hungry.	
Surf guide 3	: Yeah, ha ha (chuckle). <u>Because my wife already cooking, if not eat</u> [21] " <u>blab la bla</u> " (making hand movement to give illustration by hand that his wife will angry) [22] ha ha ha (chuckle).	LT [21] NS [22]
Foreigner	: (Chuckle)	
Surf guide 3	: (Imitating what his wife said) "Hey, I'm too tired cooking, <u>why you not eat</u> " [23] ha ha ha (chuckle).	LT [23]
Foreigner	: I know yeah.	
Surf guide 3	: Ha ha ha (chuckle).	
Foreigner	: But I'm in holiday. But, I don't buy, no wife, everything that I want.	
Surf guide 3	: Ha ha ha (chuckle). (Silent for a moment) <u>Still long stay here?</u> [24]	LT [24]
Foreigner	: Maybe only four days or seven. But if there no big wave for a longer we don't have to wait. But may I come back.	
Surf guide 3	: <u>Maybe you check another place so...</u> [25]	App [25]
Foreigner	: Yeah, I'll go up to Yogyakarta...	
Surf guide 3	: Yogyakarta.	
Foreigner	: To Batu Karas.	
Surf guide 3	: Ah... Batu Karas.	
Foreigner	: Yeah.	
Researcher	: <i>Ado tongos ditu</i> (is there a surf place)?	
Surf guide 3	: <i>Ado, Batu karas</i> (Yeah, it's Batu karas).	
Foreigner	: And the come back here, may be.	
Researcher	: <i>Baru ow</i> (is it a new place)?	
Surf guide 3	: <i>Sing, mulo ado</i> (no, it's not).	
Foreigner	: <i>Sing taen ningeh nok</i> (I never heard about it before). <i>Nyen ngambar ne</i> (who made this picture)?	
Surf guide 3	: Mistok.	
Silent		
Surf guide 3	: Dangerous, have <u>bloodcut</u> [26] later (saw someone struggling to come shore because it was many sharp rock).	WC [26]
Foreigner	: Yeah?	
Surf guide 3	: Have <u>bloodcut</u> [27] later (making illustration of feet injury by using hand). (Chuckle). Stupid (chuckle).	WC [27]

Foreigner	: Yeah, you have to go there (pointing to save zone in front of boats' place).	
Surf guide 3	: Yeah.	
Foreigner	: You said to me, good tip, thank you.	
Surf guide 3	: Yeah ha ha ha (chuckle). Because <u>a...</u> [28] in the top the rock, make <u>the...like</u> [29] the sharp.	STG [28] STG [29]
Foreigner	: Yeah I know what you mean. (Looking at the one who was struggling) ow ow ow (pathetic).	
Surf guide 3	: Ha ha ha (Chuckle)	
Foreigner	: Are you going out there or you can go here?	
Surf guide 3	: Yeah, <u>in full tide is okay go yeah, and like this is go in front the boat.</u> [30]	App [30]
Foreigner	: <i>Nyen seh to</i> (who is he)?	
Surf guide 3	: <i>To lokal dangin</i> (he's local from east).	
Silent		
Foreigner	: (Pointing to someone on the sea) fisherman?	
Surf guide 3	: Yes, yes.	
Foreigner	: With surf board.	
Surf guide 3	: <u>Just put the net.</u> [31] <u>Maybe afternoon take it.</u> [32] <u>Sometimes me too,</u> [33] <u>on the outside.</u> [34]	App [31] App [32] LT [33] App [34]
Foreigner	: With surf board? Big board?	
Surf guide 3	: Yes, big board (chuckle).	

Observation Sheet of Surf Guide 3

No.	Communication strategies	Code	Occurrences on Numbers	Total
1	Approximation	App	03, 06, 09, 11, 13, 15, 17, 18, 25, 30, 31, 32, and 34	13
2	Word Coinage	WC	26, and 27	2
3	Circumlocution	C	-	-
4	Literal translation	LT	02, 08, 16, 21, 23, 24 and 33	7
5	Code Switching	CS	04, and 07	2
6	Appeal for Help	AH	-	-
7	Non-linguistic Signal	NS	14, and 22	2
8	Topic Avoidance	TA	12	1
9	Message Abandonment	MA	10, and 20	2
10	Use All-purpose Words	UAW	01	1
11	Foreignizing	F	-	-
12	Stalling or Time Gaining	STG	05, 19, 28, and 29	4
Total Occurrences				34

Analysis of Surf Guide 4

Conversation	Communication Strategies
<p style="text-align: center;">Conversation Febri and Germans and Italians</p> <p>The conversation below happened between a Surf guide and two couples of foreigners in a hotel in Medewi beach. The guide's name was Febry. The first couple was from Germany and the second couple was from Italy. The first situation was occurring among Surf guide and the German couple in dining room. The Italian couple was coming after and joining in the conversation. Sometimes, researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigners. To make easier identifying the foreigners' genders, the researcher makes code as follows; 1) Foreigner 1 is the German male, 2) Foreigner 2 is the German female, 3) Foreigner 3 is the Italian male, and 4) Foreigner 4 is Italian female.</p>	
Surf guide 4 : (Chuckle) <u>this normally</u> , [01] because I hear <u>this one</u> [02] from my friend in <i>Jepang</i> [03] (using English pronunciation when uttering word "Jepang"). <u>He said, if the ice cube no good, It can kill you.</u> [04] My friend said this.	STG [01] UAW [02] F [03] App [04]
Foreigner 1 : (Chuckle).	
Surf guide 4 : And I said "I did when I was kid, nothing happen" (loud of laugh).	
Foreigner 1 : (Loud of laugh).	
Researcher : Hello guys. <i>Kenape</i> (what are you talking about)? Corona?	
Surf guide 4 : <i>Aing</i> (nothing). <u>You want?</u> [05] (Offering a durian to foreigner 2).	LT [05]
Foreigner 2 : (Moving her head right and left to say no).	
Surf guide 4 : How about Markus, you want open?	
Foreigner : (Chuckle) ha ha ha (Moving his head right and left to say no).	
Surf guide 4 : <u>Or tomorrow?</u> [06]	LT [06]
Foreigner 1 : Ha ha ha (chuckle).	
Surf guide 4 : <u>Prepare for breakfast?</u> [07]	App [07]
Foreigner1&2 : Ha ha ha (Chuckle).	
Surf guide 4 : Here is okay (putting the durian on the corner of the room). The cat cannot open (the durian).	
Foreigner 1 : Ha ha ha (chuckle).	
Surf guide 4 : (Asking the researcher about making barbeque by using Balinese) <i>bo teko Rahadi?</i> (Rahadi is there already?).	
Researcher : <i>Bo</i> (yes).	
Surf guide 4 : <i>Bo konyang ditu?</i> (Everyone is there already?).	

Researcher	: <i>Bo</i> (yes). <i>Ne milu yo?</i> (Are the foreigners joining in?)	
Surf guide 4	: You want to come or no?	
Foreigner 1&2	: (Thinking)	
Surf guide 4	: It is very nice, make some food. But put some cream for mosquito (chuckle).	
Foreigner 2	: You have problem with mosquitos?	
Researcher	: No, Not really.	
All people	: Ha ha ha (chuckle).	
Foreigner 1	: Do you think the local don't have problem with mosquito, just, just European uh...(have it).	
Researcher	: Yeah, it's okay.	
Foreigner 2	: Because in the food, I think local people have uh...	
Foreigner 1	: Not so much fries like...	
Foreigner 2	: From the food. Because it more spicy, more garlic. And it's the reason why the mosquito know "I go to you, you are taste of chips" (Loud of laugh).	
Researcher	: I don't know, I'm not sure.	App [08]
Surf guide 4	: <u>I think mosquito using the</u> , [08] <u>like</u> , [09] <u>warm our body</u> [10] (body temperature). <u>The eyes is looking our body</u> , [11] so if our bodies <u>like</u> [12] warm, so they see red," ah... here, here" (making illustration of mosquito's thought).	STG [09]
All people	: (chuckle)	App [10]
Surf guide 4	: Or maybe your blood is little bit blue.	App [11]
All people	: (Loud of Laugh)	STG [12]
Surf guide 4	: So "a... this is new blood" (mosquito's thought).	
Researcher	: So, you find this everywhere in Indonesia, mosquitos? (The foreigners have visited some places in Indonesia).	
Foreigner 1	: Yeah (chuckle).	
Surf guide 4	: Of course Mang, this is our <i>khas</i> (special thing). <i>Apo khas bahasa inggris ne?</i> (what is <i>khas</i> in English?).	
Researcher	: <i>Khas to, apo yok</i> (<i>khas</i> is, I don't know).	
Foreigner 1	: In German, we have also mosquito but no malaria, no dengue, just mosquito bites.	
Surf guide 4	: We have in Indonesia, but <u>really small uh...happen</u> [13] [14] like malaria, dengue. Really small, not too much.	App [13]
Foreigner 1	: Yeah.	STG [14]
Surf guide 4	: <u>Not like India or Africa</u> , [15] a lot. I think Indonesian is <u>uh...</u> [16] the strongest body you	LT [15]
		STG [16]

	know.	
Foreigner 1&2:	(Chuckle)	
Surf guide 4	: (Talking to researcher) <i>E-bola to uling Afrika</i> (E-bola is from Africa)(chuckle).	
Researcher	: Because we're not infected yet. That's why.	
Surf guide 4	: They finish already (chuckle).	
Researcher	: If we were infected, maybe spread so fast, spread rapidly.	
Surf guide 4	: Same when I was in the ship also, I bring some uh ... [17] small sachet of <i>sambal</i> [18] (chili sauce). You know <i>sambal</i> [19] yeah?	STG [17] CS [18] CS [19]
Foreigner	: Yeah.	
Surf guide 4	: The spicy one.	
Foreigner	: Yeah.	
Surf guide 4	: I eat really <u>like</u> [20] normal, <u>you know</u> , [21] with my Balinese people, normal. And then one of, I think Slovakia or... <u>like</u> [22] Ukraine, <u>like</u> [23] European try this and then direct, <u>like</u> [24] stomachache (chuckle).	STG [20] STG [21] STG [22] STG [23] STG [24]
All people	: (Loud of laugh).	
Foreigner 2	: He has got <i>sambal</i> already.	
Researcher	: You like <i>sambal</i> ?	
Foreigner 1	: (Moving head up and down to say yes).	
Researcher	: Oh... you like spicy	
Surf guide 4	: Oh...you try later.	
Researcher	: We got <i>sambal</i> , we have <i>sambal</i> .	
Surf guide 4	: But really spicy, be careful yeah (chuckle).	
Researcher	: But, I don't know, I'm not sure. Because if we make a... we call... <i>apo adene</i> (trying to recall words in Balinese "what's the name?"). <i>Sambel, sambel tabio</i> . We call it <i>sambel tabio</i> . It's only made by chili, salt, and ... like...	
Surf guide 4	: A piece of lemon.	
Researcher	: Not lemon. Something like lemon but...	
Surf guide 4	: <u>Something like lemon but smaller one</u> , [25] <u>how you call this?</u> [26]	App [25] AH [26]
Foreigner 1	: Um...lime?	
Researcher	: Yeah, lime, smaller than lime. We only have it here, no in Europe, that's it. We have second choice, it's added by tomatoes (the chili sauce), tomatoes, and ... <i>udang to apo yok</i> (trying to recall a word using Balinese "what's the shrimp in English?"). Something like, shrimp, shrimp cubes, you know? There is small shrimp and chili. I think, it's chili and salt and of course let's say lemon. It's normally called " <i>sambal lalapan</i> " (chuckle). Yeah everywhere you, you know <i>lalapan</i> ?	

Foreigner 1	: No.	
Researcher	: (Asking the Surf guide 4 using Balinese) <i>Apo lalapan</i> (how to explain <i>lalapan</i> in english)?	
Surf guide 4	: <u>Everywhere in the street in Indonesia, there is a small <i>warung</i> that showing the picture with chicken, fish...</u>	
Foreigner 1	: Yeah, yeah.	
Surf guide 4	: <u>You know the fry?</u> [27] This we call <i>lalapan</i> . [28]	C [27] CS [28]
Researcher	: They always serve the meat, the chicken with <i>sambal</i> . That's called <i>sambel lalapan</i> .	
When the conversation with German couple was going on, the Italian couple just came from having dinner. They directly said hello to us from the hotel gate.		
Foreigner 3	: Hey.	
Surf guide 4	: <i>Apa kabar, bagus</i> (how are you, good)?	
Foreigner 3	: Yeah super.	
Surf guide 4	: Super?	
Foreigner 4	: Yeah.	
Surf guide 4	: <i>Grande?</i> (Speaking Italian "amazing?").	
Foreigner 3	: <i>Grande</i> .	
Surf guide 4	: Ha ha ha (chuckle).	
Researcher	: (Whispering) <i>mesare budin yo o</i> (they will sleep now)?	
Surf guide 4	: <i>Mani gen semengane, sing juari</i> . (we talk about the business with them tomorrow, it's not now).	
Researcher	: <i>Sing milu sean kemo yo? Do bo yok</i> (they will join with us making barbeque later, I think no. Don't you think so)?	
Surf guide 4	: <i>Sing bo makan yo sud Moto ne</i> (no, they had get dinner in Moto's place).	
Researcher	: <i>Wake kal ngesahin surfing gen sean jah</i> (I will talk to them about surfing later). <i>Nyen jok adene</i> (what are they name?)	
Surf guide 4	: Irfania.	
Researcher	: <i>Ajak</i> (and)?	
Surf guide 4	: Nicola.	
Researcher	: Hey, How are you? Hey, you look like sleepy.	
Foreigner 3	: Yeah, I eat too much, I drink too much.	
Researcher	: Hey, I forget, I forget you...	
Foreigner 3	: Nicola, Nicola.	
Researcher	: Yeah, because like last year or what, I know you. You surf at Righthander with...	
Foreigner 4	: Yeah, it was me	
Researcher	: It was you?	
Foreigner 3	: We surf together many times.	
Researcher	: Yeah, that's why...	

Foreigner	: That's why you remember me.	
Surf guide 4	: I try to remember.	
Foreigner	: Yeah, we a lot to surf together	
Researcher	: I think, I know this guy.	
Foreigner 3	: Yeah	
Researcher	: Yeah we made the, you know, the house, not the house... something like this (pointing to a place for shelter)	
Foreigner	: Ah yeah.	
Researcher	: and you put your name, Sky...	
Foreigner 4	: It was you.	
Researcher	: Ah yeah, Sky, Milo, Moto.	
Foreigner 4	: Sky, Milo, Moto. What is your name?	
Researcher	: Randi.	
Foreigner 4	: Randi	
Foreigner 3	: Randi, Randi	
Researcher	: Yeah, it was you. You surf this morning?	
Foreigner 4	: Yes	
Foreigner 3	: She surf, I take a rest today.	
Researcher	: Where, where?	
Foreigner 4	: Righthander.	
Researcher	: Righthander. It was nice?	
Foreigner 4	: Yeah. Not so big, and I can stay.	
Researcher	: Yeah, yesterday.	
Foreigner 4	: It's not so big. It's not so good for you but it's okay for me.	
Researcher	: Yeah. I went to Medewi this morning.	
Foreigner 3	: Surfing?	
Researcher	: Yeah.	
Foreigner 3	: Was good?	
Researcher	: Yeah, but smaller. But yesterday is better. Good size.	
Foreigner 3	: Yeah, maybe. Good size.	
Foreigner 4	: You surf today?	
Surf guide 4	: No. <u>Because Haris (febri's older brother) come to me and he said "let's go to Denpasar today, because motto said want to buy some the tile", you know the tile [29] for the... [30] this house (pointing to tile that he picked on). [31]</u>	App [29] STG [30] NS [31]
Foreigner 3	: He wait today to Denpasar?	
Surf guide 4	: He just said like this, " wait at Home". And then suddenly, <u>like [32] around two hours [33] I'm waiting...</u>	STG [32] LT [33]
Foreigner 4	: No. he don't go.	
Surf guide 4	: They, they (Harris and his wife) said " <u>maybe we check in Negara</u> " [34] (pity chuckle).	
Foreigner 4	: So you went to Negara after?	LT [34]

Surf guide 4	: And then okay. I <u>woke, woke</u> [35]hard in him (researcher), because <u>I want to, I want</u> [36] him to ...	STG [35] STG [36]
Foreigner 4	: To come with you?	
Surf guide 4	: To come with me to surf. You can ask him (pity chuckle). And then Haris said “let’s go to Denpasar”. Oh my god.	
All people	: Ha ha ha (chuckle).	

Observation Sheet of Surf Guide 4

No.	Communication strategies	Code	Occurrences on Numbers	Total
1	Approximation	App	04, 07, 08,10, 11, 13, 25, and 29	8
2	Word Coinage	WC		
3	Circumlocution	C	27	1
4	Literal translation	LT	05, 06, 15, 33, and 34	5
5	Code Switching	CS	18, 28, and 19	3
6	Appeal for Help	AH	26	1
7	Non-linguistic Signal	NS	31	1
8	Topic Avoidance	TA		
9	Message Abandonment	MA		
10	Use All-purpose Words	UAW	02	1
11	Foreignizing	F	03	1
12	Stalling or Time Gaining	STG	01, 09, 12, 14, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 30, 32, 35, and 36	15
Total Occurrences				36

The Analysis of Surf Guide 5

Conversation	Communication Strategies
Conversation 5 (Suito and foreigner)	
This conversation was happening in surf shop where surf guide work as the keeper. There were two foreigners who wanted rent board. At the moment, the foreigners were choosing for a proper board and bargaining about the price.	
Foreigner : I take today and I bring it tomorrow and I pay for two days?	
Surf guide 5 : Yeah.	
Foreigner : A hundred and forty?	
Surf guide 5 : Yeah, <u>A hundred and forty</u> [01](one hundred forty thousand Rupiah). <u>Where are you stay brother?</u> [02]	App [01] App [02]
Foreigner : Here (pointing to a hotel).	
Surf guide 5 : Bombora?	
Foreigner : Yeah.	
There was silent for a moment.	
Foreigner : How long is this?	
Surf guide 5 : <u>Nine if or not eight.</u> [03]	App [03]
There was silent for a moment.	
Surf guide 5 : <u>This white</u> [04] (holding a white board with a good condition).	LT [04]
Foreigner : Yeah but I want bigger.	
Researcher : White is good for balance.	
Surf guide 5 : You want bigger? <u>Is you crazy body?</u> [05] <u>With this body better more thick, easy.</u> [06] <u>How heavy on you</u> [07] (body weight)?	App [05] App [06] App [07]
Foreigner : Eighty (kilogram).	
Surf guide 5 : Eighty? You eighty (<u>pointing at the foreigner</u>), [08] I'm eighty five (<u>pointing at himself</u>), [09] seriously.	NS [08]
Foreigner : Ha ha ha (chuckle).	NS [19]
Surf guide 5 : I'm eighty five but my body's small.	
Foreigner : Yeah, depends. But, the waves are small.	
Surf guide 5 : Hey, we can check it in this wave, I can fly (making illustration of doing air maneuver by using hand) [10]. It's easy for you.	NS [10]
Foreigner : is all good, if I can pay... (later)	
Surf guide 5 : Why not, easy, easy. <u>Easy to choice</u> , [11] brother.	App [11]
Foreigner : Okay.	
Surf guide 5 : Look that (pointing a board), after that (taking board next to the first board he pointed at), it's	

	very light (knocking at the board). Easy for you to catch the wave.	
Foreigner	: I used to be in Medewi, Batu Bolong.	
Surf guide 5	: Batu Bolong? Oh, Better. <u>This much more better for long board.</u> [12] <u>This, this</u> [13] one better for long board.	App [12] STG [13]
Foreigner	: It's long wave, but there is no wave today. No wave.	
Surf guide 5	: Not. This is bigger, I think. But <u>yesterday is small.</u> [14]	App [14]
Researcher	: Tomorrow will be bigger.	
Foreigner	: Tomorrow bigger?	
Surf guide 5	: <u>Tomorrow bigger.</u> [15]	App [15]
Foreigner	: Okay can you put the wax?	
Researcher	: Wax, <i>ade</i> wax (do you have wax)? Wax kone lik (He said that he needed wax).	
Surf guide 5	: I give wax, <u>I give wax</u> [16] (walking further to get a wax)	LT [16]
Foreigner	: Brother, wax (shout loudly).	
Researcher	: Wait for him. He will take the wax.	
	Waiting the surf guide from taking wax.	
Researcher	: So, you wanna surf now?	
Foreigner	: A... look like four, at four.	
Foreigner	: At four o'clock. Better waves, four o'clock?	
Researcher	: It depends on the wind. We don't know with the weather. This morning, you surf?	
Foreigner	: We just came.	
Researcher	: Oh, you just came.	
Foreigner	: Where is the guy, come on. Come on.	
Researcher	: He's looking for the wax.	
Foreigner	: is it here to paddle out?	
Researcher	: if hide tide, from here is no problem. If low tide it's better from boat or there is channel there.	
Foreigner	: You surfing?	
Researcher	: Yeah.	
Foreigner	: Why you not surfing today?	
Researcher	: Small (pointing the wave). Because my board like, small also, not moving that fast.	
Foreigner	: I pay tomorrow yeah?	
Surf guide 5	: Okay.	
Foreigner	: I pay to the hotel and the hotel pay you, yeah?	
Surf guide 5	: No, <u>because we not in hotel</u> [17] (chuckle).	LT [17]
Foreigner	: Ha ha ha (chuckle).	
	Putting the wax to the board.	
Foreigner	: <i>Trimakasi</i> my brother (thank you).	
Surf guide 5	: <u>Sama-sama</u> [18] my brother (you are welcome).	CS [18]

Observation Sheet of Surf Guide 5

No.	Communication strategies	Code	Occurrences on Numbers	Total
1	Approximation	App	01, 02, 03, 05, 06, 07, 11, 12, 14, and 15	10
2	Word Coinage	WC	-	-
3	Circumlocution	C	-	-
4	Literal translation	LT	04, 16, and 17	3
5	Code Switching	CS	18	1
6	Appeal for Help	AH	-	-
7	Non-linguistic Signal	NS	08, 09, and 10	3
8	Topic Avoidance	TA	-	-
9	Message Abandonment	MA	-	-
10	Use All-purpose Words	UAW	-	-
11	Foreignizing	F		
12	Stalling or Time Gaining	STG	13	1
Total Occurrences				18



Occurrences of Communication Strategy by All Five Surf Guides

No	Communication Strategies	Surf Guides					F	%	Rank
		1	2	3	4	5			
1	Approximation	7	14	13	8	10	52	29%	1
2	Word Coinage	1	-	2	-	-	3	1.69%	7
3	Circumlocution	-	-	-	1	-	1	0.56%	9
4	Literal Translation	2	9	7	5	3	26	14.58%	3
5	Code Switching	4	5	2	3	1	15	8.47%	4
6	Appeal for Help	-	2	-	1	-	3	1.69%	7
7	Nonlinguistic Signal	4	3	2	1	3	13	7.34%	5
8	Topic Avoidance	-	1	1	-	-	2	1.12%	8
9	Message Abandonment	-	-	2	-	-	2	1.12%	8
10	Use All-purpose Word	5	1	1	1	-	8	4.51%	6
11	Foreignizing	-	-	-	1	-	1	0.56%	9
12	Stalling or Time-gaining	16	15	4	15	1	51	28.81%	2
Total Frequency of Communication Strategies							177		

Note : F = frequency (the rate of occurrences)

% = percentage of the occurrences ($\frac{\text{Frequency}}{\text{Total frequency}} \times 100 = \text{percentage}$)

$$1. \text{ Approximation} = \frac{52}{177} \times 100 = 29\%$$

$$2. \text{ Word Coinage} = \frac{3}{177} \times 100 = 1.69\%$$

$$3. \text{ Circumlocution} = \frac{1}{177} \times 100 = 0.56\%$$

$$4. \text{ Literal Translation} = \frac{26}{177} \times 100 = 14.58\%$$

$$5. \text{ Code Switching} = \frac{15}{177} \times 100 = 8.47\%$$

$$6. \text{ Appeal for Help} = \frac{3}{177} \times 100 = 1.69\%$$

$$7. \text{ Nonlinguistic Signal} = \frac{13}{177} \times 100 = 7.34\%$$

8. Topic Avoidance = $\frac{2}{177} \times 100 = 1.12\%$

9. Message Abandonment = $\frac{2}{177} \times 100 = 1.12\%$

10. Use All-purpose Words = $\frac{8}{177} \times 100 = 4.51\%$

11. Foreignizing = $\frac{1}{177} \times 100 = 0.56\%$

12. Stalling or Time-gaining = $\frac{51}{177} \times 100 = 28.81\%$



APPENDIX III



INTERVIEW GUIDE

1. *Siapa nama anda?* (What is your name?)
2. *Dimana anda tinggal?* (Where do you live?)
3. *Sudah berapa lama anda bekerja sebagai surf guide di pantai Medewi?* (How long you've been working in Medewi beach?)
4. *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan berbahasa inggris anda?* (To support the job, How did you learn your English skills?)
5. *Apakah anda percaya diri saat berbicara bahasa inggris?* (Are you confident when speaking English?)
6. *Apa jenjang pendidikan terakhir anda?* (What is your last educational school?)
Apakah pengalaman pendidikan anda, memberi pengaruh terhadap kemampuan berbahsa asing anda? Mengapa? (Does it influence your English skills? Why?)
7. *Apa anda mengenal tata bahasa inggris?* (Do you know English grammar?)
Bagaimana anda menggunakan tata bahasa tersebut selama anda berbicara bahasa inggris? (How do you use it?)
8. *Jika anda merasa tidak mengenal tata bahasa , bagaimana cara anda berbicara kepada lawan bicara? Apa mereka mengerti?* (If you don't know grammar, how did you speak to interlocutor? Did they understand?)
9. *Apakah anda pernah menggunakan ekspresi seperti um, uh, you know, like, anyway, well atau ekspresi lainnya pada saat jeda pembicaraan? Mengapa anda melakukan hal tersebut?* (Have you ever used expressions such as um, uh, you know, like, anyway, well when having pause in conversation? Why did you do that?)

INTERVIEW OF SURF GUIDE 1

- Researcher : *Siapa nama anda?* (What is your name?)
- Surf guide 1 : *Nama saya Mulyadi.* (My name is Mulyadi)
- Researcher : *Dimana anda tinggal?* (Where do you live?)
- Surf guide 1 : *Di Medewi.* (I live I Medewi)
- Researcher : *Sudah berapa anda bekerja sebagai surf guide di medewi?* (How long have you been working as surf guide in Medewi?)
- Surf guide 1 : *Oh, sudah hampir 30 tahun lebih lah.* (Oh, I've been working for 30 years)
- Researcher : *Umur nanang kude seh?* (How old are you?)
- Surf guide 1 : *Empat puluh lima.* (Forty five)
- Researcher : *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan berbahasa inggris anda?* (To support your job, how did you get your English skill?)
- Surf guide 1 : *Pake buku sambil kita ngomong sama tamu.* (I learned English by using book while having conversation to foreigners)
- Researcher : *Sendiri?* (So, you learned by your self?)
- Surf guide 1 : *Iya.* (Yes)
- Researcher : *Apakah anda percaya diri saat berbicara bahasa inggris?* (Are you confident speaking English?)
- Surf guide 1 : *Iya, harus percaya diri. Kalo tidak percaya diri kan sing awak anu...* (Yes, of course. If I was not, I would not ...)
- Researcher : *Sing ape?* (You would not ...?)
- Surf guide 1 : *Sing bise.* (I would not develop the skill)

Researcher : *Apa jenjang pendidikan terakhir anda?* (what was your last educational school?)

Surf guide 1 : SMP. (Junior high school)

Researcher : SMP? (Really?)

Surf guide 1 : *Iya.* (Yes)

Researcher : *Apakah pengalaman pendidikan anda, memberi pengaruh terhadap kemampuan berbahasa asing anda?* (Does it influence your English skill?)

Surf guide 1 : *Ya, tentu saja.* (Yes, of course)

Researcher : *Belajar grammar gitu ya?* (You learned grammar from that?)

Surf guide 1 : *Iya, grammar. Setelah grammar baru kita berbicara sama guru, teman.* (Yes, I did. After learning grammar, I practiced it with teacher and friends)

Researcher : *Dijo SMP?* (Where was your school)

Surf guide 1 : *Di MTs.* (At MTs)

Researcher : *Apa anda mengenal tata bahasa inggris (grammar)?* (Do you know grammar?)

Surf guide 1 : *Enggak mengenal saya grammar tu.* (No, I don't)

Researcher : *Tidak mmengenal? (You don't?) (In this part, surf guide 1 thought that the question was "do you use grammar when speaking English?"*)

Surf guide 1 : *Tidak mengenal grammar. Saya berbicara dengan tamu langsung.* (No, I don't. I just talked to foreigners on my way)

Researcher : *Kalo ngga mengenal, apa tamu itu mengerti dengan bahasa*

inggris yang anda gunakan? (if you don't use it, did they understand what were you saying?)

Surf guide 1 : *Ngerti ngerti, ngerti. (Yeah, the understood)*

Researcher : *Apakah anda pernah menggunakan expresi seperti um, uh, you know, like? (Have you ever used expression such as um, uh, you know, like?)*

Surf guide 1 : *Ya. (Yes)*

Researcher : *Pernah ya? (Have you?)*

Surf guide 1 : *You know you. (Giving example)*

Researcher : *Kira – kira mengapa hal itu bias terjadi? (Why did you do that?)*

Surf guide 1 : *Karena dia menanyakan hal itu ke saya lalu saya menanyakan ke dia masalah “you know”, apo buin? You know kamu tau keto kan? (because I used it for confirming what I said) (there was miss understading by surf guide by surf guide 1)*

Researcher : *Ao. Sama kalo um, kan taen keto kan. (and how about “um”?)*

Surf guide 1 : *Iya, missalnya um keto yok. Um to misalnya. (um is just an example)*

Researcher : *Okay*

INTERVIEW OF SURF GUIDE 2

- Researcher : *Siapa nama anda* (what is your name)?
- Surf guide 2 : *Nama saya Umar Almansur* (my name is Umar Almansur)
- Researcher : *Anda tinggal dimana* (where do you live)?
- Surf guide 2 : *Saya tinggal di Yeh sumbul* (I live in Yeh Sumbul).
- Researcher : *Okay, tapi kerja di Medewi kan* (but you work in Medewi, don't you)?
- Surf guide 2 : *Kerja di Medewi* (I work in Medewi)
- Researcher : *Sudah berapa lama anda bekerja sebagai surf guide di Medewi* (how long you've been working as surf guide in Medewi)?
- Surf guide 2 : *Uh... perkiraan saya itu sudah sekitar delapan tahun* (I guess, it's been eight years).
- Researcher : *Lama ya* (it's been so long, yeah)?
- Surf guide 2 : *Ya, lama, lama* (yeah, it's pretty long)
- Researcher : *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan berbahasa inggris anda, dari mana anda dapatkan itu* (To support the occupation, how did you get your English skills)?
- Surf guide 2 : *Kalo bisa dipersentasikan, dari sekolah, dari pendidikan saya mendapatkan 20 persen, dan secara langsung bertatapmuka di pantai, saya mendapat 80 persen* (If I could make in percentage, I got 20 percent from school, and 80 percent from face to face with foreigners at the beach).
- Researcher : *Apakah anda percaya diri saat berbicara bahasa inggris* (are you

confident in speaking English)?

Surf guide 2 : Iya (yes).

Researcher : *Kenapa* (why)?

Surf guide 2 : *Karena sudah memiliki sedikit kemampuan* (because I've got a little bit skill on it)

Researcher : *Apa jenjang pendidikan terakhir anda* (What is your last formal educational school)?

Surf guide 2 : *SMA* (senior high school).

Researcher : *Apakah pengalaman pendidikan tersebut memberi pengaruh terhadap berbahsa inggris anda* (does it influence your English skill)?

Surf guide 2 : Iya, sangat berpengaruh (yes, it really does).

Researcher : *Mengapa* (why)?

Surf guide 2 : *Karena dari pendidikan tersebut kita belajar dasar dasar dalam berbahasa inggris* (because it taught me the basics of English)

Researcher : *Apa anda mengenal tata bahasa inggris atau grammar* (do you know english grammar)?

Surf guide 2 : *Ya, saya mengenal* (Yes, I do)

Researcher : *Apakah mereka mengerti bahasa inggris yang anda gunakan* (did foreigners understand your English)?

Surf guide 2 : *Iya, mereka mengerti* (yes, they did).

Researcher : *Apakah anda pernah menggunakan ekspresi seperti um, uh, you know, like, anyway, well atau ekspresi lainnya pada saat melakukan jeda dalam pembicaraan* (have you ever used expressions such as

um, uh, you know, like, anyway, well, or other expressions while doing pause in a conversation?)

Surf guide 2 : *Pernah, sering* (Yes, I have. Often)

Researcher : *Seperti contoh expresi um, uh, yang anda lakukan pada saat jeda, kira kira mengapa anda melakukan hal tersebut* (For instance, you used expression of uh and um, why did you do that)?

Surf guide 2 : *Karena belum menemukan jawaban yang tepat atau kata kata yang tepat* (because I had not found the proper answer or proper words to continue the sentence)

Researcher : *Jadi anda melakukan itu saat berfikir ya* (so you did that while having thinking process, right)?

Surf guide 2 : Ya, ya, ya (yes).

Researcher : *Lalu, jika anda mengatakan you know atau like, you know like, seperti itu, mengapa itu, untuk bergaya?* (And why did you say you know or like to insert in a sentence you made, to look cool)?

Surf guide 2 : *Tidak. Untuk meyakinkan dari apa yang kita maksud* (no. I did it for making emphasis of what I was going to say).

INTERVIEW SURF GUIDE 3

Researcher : *Siapa nama anda* (what is your name)?

Surf guide 3 : Santok.

Researcher : *Nama asli* (your real name)?

Surf guide 3 : Susanto.

Researcher : Susanto? Susanto *aja* (that's all)?

Surf guide 3 : Uh-huh

Researcher : *Maro awak nawang nah. Dimana anda tinggal* (I just knew it. Where do you live)?

Surf guide 3 : Medewi

Researcher : *Medewi. Sudah berapa lama anda bekerja sebagai surf guide di Medewi* (how long you've been working as surf guide in Medewi)?

Surf guide 3 : Uh... *kira kira sudah ada tujuh tahunan lah* (it's about seven years).

Researcher : *Tujuh tahun, lama ya* (seven years, it's been so long yeah). *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan berbahasa inggris anda* (To support the occupation, how did you get your English skills)?

Surf guide 3 : *Ya, otodidak apa namanya tu. Ya otodidak ngomong sama tamu, sama kita meresapilah.* (I learned autodidactically, I just tried to understand the foreigners by my self).

Researcher : *Ouh meresapi* (good) . *Apakah anda percaya diri saat berbicara bahasa inggris* (are you confident in speaking English)?

Surf guide 3 : *Percaya diri* (yes, I am)

Researcher : *Apa jenjang pendidikan terakhir anda* (What is your last formal educational school)?

Surf guide 3 : SMA

Researcher : SMA?

Surf guide 3 : *Ya* (yes).

Researcher : *Apakah pengalaman pendidikan anda iyu, memberi pengaruh terhadap kemampuan berbahsa inggris*(does it influence your English skill)?

Surf guide 3 : *Ya, karena dulu di sekolah saya cari jurusan bahasa* (yes, because I learned some languages including englis at school)

Researcher : *Bahasa? Bahasa jepang juga bisa?* (so, you can speack Japanese as well?)

Surf guide 3 : *Bahsa inggris, bahasa jepang.* (Yeah, English, and Japanese)

Researcher : *SMA mana? Satu?* (which school?)

Surf guide 3 : Aliyah, MAN Negara.

Researcher : *Masak? Bahasa jepang juga ya. Jadi ga ada masalah ya.*
(Really? So you can speak Japanese too and you don't have problem with that, do you?)

Surf guide 3 : *Ya, ndak ada. Bisalah* (so so).

Researcher : *Apa anda mngenal grammar* (do you know English grammar)?

Surf guide 3 : *Um...ya, tau sedikit.* (Yes, a few).

Researcher : *Bagaimana penggunaannya dalam berbicara bahasa inggris?*

Sering atau Gimana? Pas berbicara sama tamu. (How do you implement it to foreigners?)

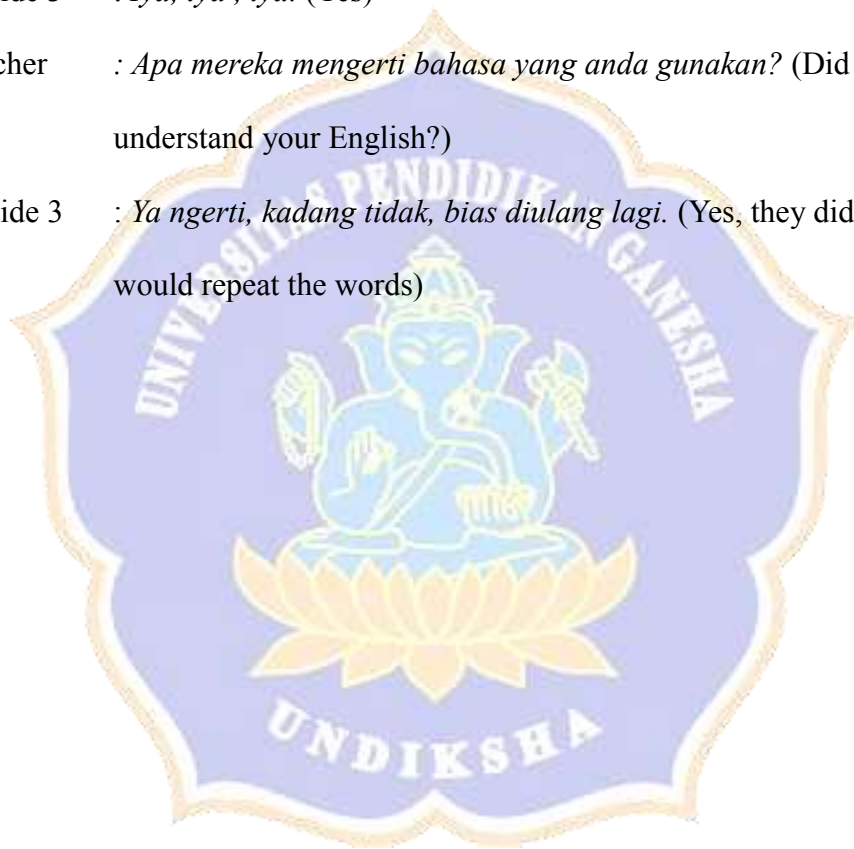
Surf guide 3 : *Ya sering, kalo kita kan dipantai, kalo ada tamu kansering kita bicara.* (Yes, I use it often when speaking to foreigners at the beach).

Researcher : *Jadi penggunaanya tu di pake ya?* (So, you use it, don't you?)

Surf guide 3 : *Iya, iya , iya.* (Yes)

Researcher : *Apa mereka mengerti bahasa yang anda gunakan?* (Did they understand your English?)

Surf guide 3 : *Ya ngerti, kadang tidak, bias diulang lagi.* (Yes, they did. If not I would repeat the words)



INTERVIEW OF SURF GUIDE 4

- Researcher : *Siapa nama anda* (what is your name)?
- Surf guide 4 : Febri
- Researcher : *Dimana anda tinggal* (where do you live)?
- Surf guide 4 : *Saya tinggal di Pulukan* (I live in Pulukan)?
- Researcher : *Sudah berapa lama anda bekerja sebagai surf guide di Medewi*
(how long you've been working as surf guide in Medewi)?
- Surf guide 4 : *Lima tahun sudah* (it's been five years)
- Researcher : *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan berbahasa inggris anda* (To support the occupation, how did you get your English skills)?
- Surf guide 4 : *Uh... utamanya saya otodidak selama ini* (I did it autodidactly)
- Researcher : *Sekolah* (did you also learn in school) ?
- Surf guide 4 : *Sekolah juga, dapat lah* (yes, I did. But just a little bit)
- Researcher : *Apakah anda percaya diri saat berbicara bahasa inggris* (are you confident in speaking English)?
- Surf guide 4 : *Iya. Pasti itu* (yes, of course)
- Researcher : *Apa jenjang pendidikan terakhir anda* (What is your last formal educational school)?
- Surf guide 4 : *SMA* (senior high school).
- Researcher : *Apakah pengalaman pendidikan anda, memberi pengaruh terhadap kemampuan berbahasa asing anda* (does it influence your English skill)?

- Surf guide 4 : *Berpengaruh* (yes, it does).
- Researcher : Mengapa (why)?
- Surf guide 4 : *Karena yang saya dapat teori sedikit* (because learned a little bit theory at the moment)
- Researcher : *Apa anda mengenal grammar* (do you know English grammar)?
- Surf guide 4 : Yes, a few.
- Researcher : *Bagaimana anda menggunakan grammar tersebut selama anda berbicara bahasa inggris, sering atau gimana* (how do you use the grammar)?
- Surf guide 4 : *Ya, awalnya saya nggak terlalu tau, tapi seiring berjalannya waktu saya belajar dan pahami grammar itu apa* (yes, at the first time I don't know much about that, however, as the time went by, I learned and I could understand what grammar is).
- Researcher : *Okay, pertanyaan selanjutnya, apakah lawa bicara anda mengerti dengan bahasa yg anda gunakan* (okay next question is, did your interlocutor could understand you English)?
- Surf guide 4 : *Ya pasti* (yes, of course)

Interview surf guide 5

Researcher : *Siapa nama anda?* (What is your name?)

Surf guide 5 : My name is suito.

Researcher : *Dimana anda tinggal?* (Where do you live?)

Surf guide 5 : I'm from Medewi

Researcher : *Sudah berapa lama anda bekerja sebagai surf guide in Medewi?*

(How long you've been working as surf guide in Medewi?)

Surf guide 5 : It's around 24 years.

Researcher : Oi! It's been so long yeah?

Surf guide 5 : Of course dude. That is my job, it's my location.

Researcher : Nice. *Untuk mendukung pekerjaan tersebut, bagaimana cara anda mendapatkan kemampuan bahasa inggris anda?* (To support your job, how did you get your English skill?)

Surf guide 5 : We learn the autodidact.

Researcher : Learn autodidactly yeah? Okay. *Apakah anda percaya diri saat berberbicara bahasa inggris?* (Are you confident speaking English?)

Surf guide 5 : Of course.

Researcher : *Lanjut. Apa jenjang terakhir pendidikan anda?* (Next, what is your last Educational school?)

Surf guide 5 : I've been the school, on the high school.

Researcher : *Okay. And then, apakah pengalaman pendidikan anda, memberi pengaruh terhadap kemampuan berbahsa asing anda?* (does it Influence your English skill?)

Surf guide 5 : Um...some dude

Researcher : Some yeah. What did you learn something in high school?

Surf guide 5 : Uh... just little bit, but I have a lot on the beach, uh, with the my friend...

Researcher : Foreigners?

Surf guide 5 : Yeah. I mean for the like, do you know, discussion, I mean discussion, alrihgt, discussion. It's mean like, you know, they give me a lot of experience how to do, how to do, I can talk be polite and be friendly also.

Researcher : Nice. Do you know grammar?

Surf guide 5 : Of course.

Researcher : Of course?

Surf guide 5 : Yeah.

Researcher : And then, *bagaimana anda menggunakan grammar itu?* (How do use grammar? *Sering apa gimana?* (you use it often?))

Surf guide 5 : Depend, depend we meet the people also, if we meet the people is like young, I think, he can talk same like us. But if we meet the old people, we should to be a lot use, it mean the...what we call? The English, not use, I mean like, apo aden orang, the grammar, I mean like, the the, ape bahasa kiasan bahasa inggrisne "kiasan"?

Researcher : The style yeah?

Surf guide 5 : Yeah the style.

Researcher : *Apakah turis itu mengerti bahasa yang anda gunakan? Meski tanpa grammar kadang - kadang?* (Did the tourists understand

your English, even you spoke without grammar?)

Surf guide 5 : That of course, that of course. He's more understand than us. He more really like more understand, you know, what we talk about the english.

Researcher : Okay, nice.

Surf guide 5 : That's it



APPENDIX IV



PICTURES OF MEDEWI BEACH



The sign of Medewi Beach



Medewi Beach from above



People Surfing at Medewi beach



Medewi Boardriders surfers





The waves at Medewi Beach



Tourists at Medewi Beach



Medewi Boardriders office



Medewi Beach



APPENDIX V



CONVERSATION MULIADI WITH RUSSIAN (SURF GUIDE 1)

In this conversation, there was a surf guide his name is Mulyadi from Medewi beach and a foreigner from Russia. They knew each other before. The foreigner was often to surf in Medewi, although he lived at Balian beach which located 30 minutes from Medewi. The situation was happening because the guide and the foreigner made a small talk about soap business and continued to be a conversation below. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.

Surf guide 1 : Simple yeah? (He was given a sample of foreigner's product).

Foreigner : Yeah, Yeah.

Surf guide 1 : It's good like this.

Foreigner : What's happen to your foot?

Surf guide 1 : Hit the board (the guide used his hand to explain how the accident happened).

Foreigner : Aa. (confirming the statement).

Surf guide 1 : was your business good?

Foreigner : So so (Chuckle). Growing.

Surf guide 1 : That's growing.

Foreigner : Yeah, yeah.

Surf guide 1 : I hope, I hope growing.

Foreigner : Yeah, yeah. We spend many many money for KITAS (license for living longer in Indonesia) for opening that VC.

Surf guide 1 : Yeah, for sure.

Foreigner : Many many money, but.

Surf guide 1 : Step by step to making money.

Foreigner : Yeah, step by step and I feel good because everything is legalized, and I feel good (chuckle).

Surf guide 1 : Good, good.

Foreigner : When come to airport and some police ask me “ what you do it here?” I don’t, I don’t tell “oh, I don’t do it anything”.

Surf guide 1 : You just relax, just sleeping.

Foreigner : Yeah yeah yeah, I make it soap, *sabun* (soap), and then sell it (Chuckle). All okay.

Surf guide 1 : It’s good *sabun* yeah. It’s really good, you know. And also good smell.

Foreigner : I have them man. I’m show you. This one is clove and *bricida*.

Researcher : Like wax yeah?

Surf guide 1 : Excuse me. Better you can just sell in the hotel, you know. Just hotel like that (pointing the Umadewi hotel).

Foreigner : Yeah, now, we make it a certificate, certificate, and after we make certificate, it’s next month we can, we can offer in a hotel.

Surf guide 1 : Yeah, this good man, this good. Because you know the hotel, because need ...

Foreigner : Cocoa peppermint.

Surf guide 1 : Cocoa peppermint?

Foreigner : Yeah.

Researcher : What is made from? Made from what?

Foreigner : It’s uh... ingredient (reading the soap box to show the

ingredients). Here.

Researcher : Oh, yeah yeah

Surf guide 1 : *Bagus yo* (it's good).

Researcher : *Dijo pabrik ne?* (ask question to the guide using Balinese where the factory is. But there was no response).

Foreigner : Yes, it's for lady (answer question which was not recorded because of noise)

Researcher : Where's the factory? (ask question to the foreigner).

Foreigner : In Balian

Researcher : Oh, in Balian

Foreigner : Yeah. Factory is two table, one table and two table (describing by using hand that there are only two tables to produce the soap in the factory). Ha ha (chuckle), not factory like ha ha (Chuckle)(describing the place to produce the soap was not a big factory but it's only like a home industry)

Researcher : It's clove ya? (smelling the the soap).

Foreigner : Yeah, clove and *recier* (undetected word). And this, and this one is a... the degradable plastic. It's not plastic like uh... it's a plastic, it's a special plastic, it's uh... degradable.

Researcher : *Kudo ajin* (how much does it cost)? (talking to the guide using Balinese)

Surf guide 1 : You say, how much this one?

Foreigner : Uh... if somebody take it one it's uh ... lima puluh (fifty thousand Rupiah) for one. If somebody have store and uh...

Researcher : Resell?

Foreigner : Yeah, for sale, it's forty(forty thousand Rupiah) for one, and you take it forty. If somebody, if something uh... not good or you not selling, you call me and... I take it soap and... back money, no problem (if the items were broken or not sale for long time, he will take them and give the sellers money back).

Foreigner : You can take it soap and try, and when if not I...

Surf guide 1 : Back money.

Foreigner : Yeah, back money. It's no problem.

Researcher : You sell already?

Foreigner : This one no. This is just sample, just a sample.

Surf guide 1 : Hm... that's why, this is because my... my daughter, model, cosmetic, you know.

Foreigner : Oh... good

Surf guide 1 : Yeah.

Foreigner : It's uh...next time I bring more sample and if something... it just...

Surf guide 1 : Because my daughter... if the someone takes *poto* (Photo) as model like a lipstick or something like that. He come to take *poto* (photo), it's really quick to selling you know. Because he... the model is really... the people to believe you know.

Foreigner : Yeah, understand, understand.

Researcher : Maybe, you should put something, something interesting here (on the soap box) like "this soap can make your skin good". It's not

always like, you can put something plus on this. What's the benefit? I mean the

Foreigner : Benefit you mean my wife (chuckle)?

Researcher : No, I mean what is the plus value of this soap? (No response because the guide cut the conversation)

Surf guide 1 : If the, if the, if the my daughter is selling like the, the cosmetic example like this, this handbody (holding a scrub that belonged to the foreigner) for make skin, like white skin.

Foreigner : Oh yeah, yeah, understand.

Surf guide 1 : And then the black one (dark skin) is gone.

Foreigner : Yeah, understand, understand.

Surf guide 1 : How about this one for make good uh... skin or something like that.

Foreigner : Yeah, we have, we have, we have scrub. We have scrub and we don't have cream. We have scrub and ... that's it.

Surf guide 1 : You can just put, you know, put what this one is like the... something like, for example like "this soap make good skin" or something like that. And then my daughter take the *poto* (photo) *jeblag* (sound of camera clicking in his version. The guide also moved his hand like taking a picture with camera) to put on Instagram you know and then this is...

Foreigner : Okay, step by step (chuckle). Maybe little bit later because right now need growing (chuckle).

(06.38)



CONVERSATION UMAR AND MOON (SURF GUIDE 2)

Umar (guide) was a surf guide in Medewi beach, he worked as a freelance surf guide. Besides that, he also had an accommodation for tourists. The conversation below happened in Umar's hotel between Umar and a Korean woman. Her name was Moon (foreigner), she was a tourist who learned surfing from Umar. The situation was occurring in afternoon when Umar and Moon relaxed and made a small conversation. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.

Surf guide 2 : (Playing with his cigarette, he trying to put the cigarette in his mouth with no hand). Hard ya?

Foreigner : Ha ha ha (chuckle).

Surf guide 2 : I need big lips like argh... (using hand to make illustration of a wide mouth).

Foreigner : You last time, I have a better video for you.

All people : Aaaa...(impressed by Umar's action because he finally caught the cigarette).

Surf guide 2 : *Bakat Mang?* (You get it Mang?). (Asking to researcher using Balinese).

Researcher : *Bakat, barang terus kerekam.* (Yes, I keep filming it).

Surf guide 2 : *Cotto mate* (speaking Japanese with no purpose)

Researcher : (Trying to do the same thing as Umar did). *Ne o, sing mecelep – mecelep, arah ribet* (I can't do that, damn it).

Surf guide 2 : *Lamen mecelep, sean cungh cai ne meroko* (if you did, it would be caught by your nose).

It was silent for a while.

Surf guide 2 : You have no friend now moon. (Because, moon's friends just came back to Korea in the morning)

Foreigner : I have a friend.

Surf guide 2 : You have no friend (chuckle), sad, sad.

Researcher : Your friend is *sapi* (chuckle).

Foreigner : No, I'm not.

Surf guide 2 : Cow, cow, two cow coming.

Researcher : Yeah, invite cow.

Surf guide 2 : Invite cow yeah. Give coffee *oi*. Cow, sit down here (chuckle).

Foreigner : I will find chicken down there.

Researcher : Maybe, Umar should put something here, like bird maybe, or cat.

Foreigner : Oh no.

Surf guide 2 : Okay, I will find cat.

Foreigner : No, it's okay. There is another, If it is a cat, I'm ready. I mean the cat... (cut by Umar)

Surf guide 2 : Chicken, maybe chicken.

Researcher : Ha ha ha (chuckle).

Surf guide 2 : Take care inside. Put on the top, on your roof.

Foreigner : Smelly, smelly.

Surf guide 2 : Or maybe goat. *Mbek....* (Imitating goat sound in Balinese)

Foreigner : Actually there used to be goat, a group of goat, but I don't know where they gone.

Researcher : They gone for food.

Foreigner : I think so.

Researcher : *Eh, bagus ne. Asbak ne? sekenan seh.* (It looks good. is it ashtray? Tell me).

Surf guide 2 : *Awih* (I don't know). You bring from G-land, yeah? (asking the foreigner).

Foreigner : Yes, it my souvenir from G-land (a big shell).

Researcher : It's good for ashtray.

Surf guide 2 : *Ne ashtray, to meduur ashtray* (there is an ashtray up there).

The researcher walked to take the ashtray

Foreigner : Hey, use this. Hey, hey, hey.

Researcher : I got this, I got this.

Foreigner : Hey.

Surf guide 2 : What is that Moon?

Foreigner : Ashtray (coffee dregs).

Surf guide 2 : This *kopi* (coffee)?

Foreigner : No. we can use ashtray.

Surf guide 2 : You not use that anymore?

Researcher : No. One use only.

Foreigner : Also, this coffee let over, is good for plant. I always sprinkle over the plant. They have minerals. So good for nutrition.

Surf guide 2 : Hey, you look like sick.

Foreigner : Oh, I get cold. That's why I didn't surf today. Because I don't wanna ruin the rest of my schedule.

Researcher : You need drink more water

Foreigner : But it's okay, I keep drinking vitamin and water.

Surf guide 2 : (Started talking about another topic).

Surf guide 2 : (Looking at unfinished building) Kitchen finish, so I gonna remove the... (pointing to wood fence).

Foreigner : Fence? (trying to help Umar to recall the word "fence")

Surf guide 2 : No, remove, remove the... (trying to recall the word.)

Foreigner : Table?

Surf guide 2 : Remove the... what we call?

Foreigner : Table?

Surf guide 2 : No.

Foreigner : Fence.

Researcher : *Pagar* (fence).

Surf guide 2 : Fence. Yes.

Foreigner : The wall.

Surf guide 2 : Oh yeah, fence. "Fanspage", "Page" (trying to utter the similar word).

It was silent for a while.

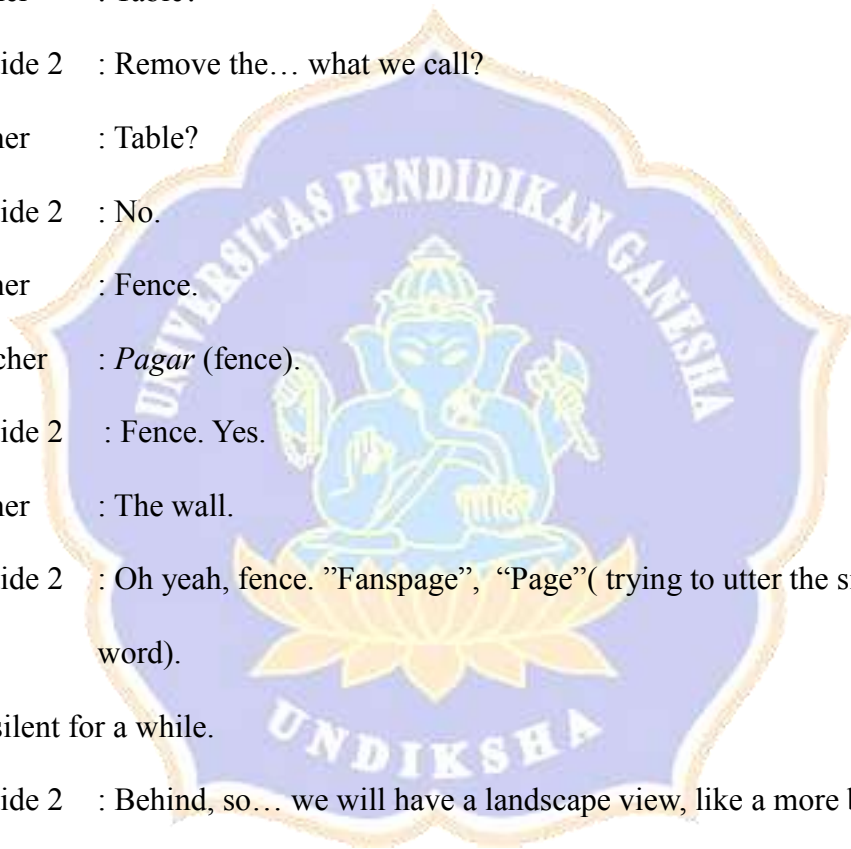
Surf guide 2 : Behind, so... we will have a landscape view, like a more bigger garden. And I'm gonna put the...

Researcher : Swimming pool.

Surf guide 2 : Swimming pool (chuckle).

Umar's mother occasionally came out from the next room.

Surf guide 2 : *Bo mak? Apo kuangan buin?* (are you done, mom? Or you still cleaning the room?)



Surf guide 2's mom : *Sube, sing jok ngepel ape* (yes, I'm done, but I don't wipe the floor).

Surf guide 2 : *Do sube ngepel, barang buin anu en ngembun buin yo, buin daki* (you don't have to wipe the floor, because it will be moist and make it dirty).

Surf guide 2's mom : *Ao yok* (yeah, you right).

Foreigner : Umar, which is for you recommend for me?

Surf guide 2 : Yeah?

Foreigner : Like, right after renew my visa, around middle of October.

Surf guide 2 : Yeah.

Foreigner : I stay here. And I spent about one month in Canggu, before I go, like November or December. Or, I just stay in Canggu after I renew my visa and then come back here, stay the rest one month here in Medewi, November and December.

Surf guide 2 : December you stay, leave?

Foreigner : Middle of December I leave, fourteen December, 14.

Surf guide 2 : *Mekelo gati Berarti*. So long yeah?

Foreigner : Oh (chuckle). I am *orang Medewi* (Medewi local person), what the hell are you... (chuckle).

Surf guide 2 : I thought you cannot make it until like, that long. That's good.

Foreigner : I don't see.

Surf guide 2 : How much you pay for it? (the visa).

Foreigner : About nine, nine mill (million)? No no no, not nine mill. Nine hundred (thousand).

Surf guide 2 : Nine hundred?

Foreigner : Yeah nine hundred. Actually, they used to a little bit lower but after the government change the immigration, you know the fee, everything went high. It was almost you know, double. Even for agency.

Surf guide 2 : usually, it supposed to be like six hundred or five.

Foreigner : Yeah, it used to be. But, since the immigration, like raise every, you know, application fee and everything, the agency has to raise the charge for customers.

Surf guide 2 : Right, right, right.

Foreigner : So, anyway. Because I started to get confused with the Canggu wave.

Surf guide 2 : Yeah. Depends. Okay, so we gonna, we gonna stay in Canggu as long as we can. Anyways, I will see the situation and condition there. If there is, if there is not much customer that I got, so I will pull you back here. So, we gonna stay here.

Foreigner : Okay, anyway, let see how it works.

Surf guide 2 : Yes, that's what I mean, yes. First month, we see.

Foreigner : Yeah.

Researcher : *Lamen di Canngu surfing masih yo?* You surf also in Canggu? Everyday?

Foreigner : Almost everyday.

Researcher : Wow, Strong (chuckle). But, you have no muscle.

Foreigner : Thanks to Umar. I didn't plan to, but (chuckle) Umar needed

money so high, I had to surf. Ha ha ha (loud of laugh).

Surf guide 2 : Yes.

Foreigner : I mean, I do really appreciate Him (Loud of laugh).

Surf guide 2 : (Talking to researcher) *sebenehne yo sing jok surfing begitu lama* (actually she didn't have to surf much). *Tergantung wake jani, lamen wake surfing, surfing, surfing* (but, if I said "let's surf", she had to surf).

Foreigner : He made me strong (chuckle). I do really appreciate Umar.

Surf guide 2 : Cus I'm gonna send you for... what you call? The... challenge?

Foreigner : Ha ha (Chuckle). Umar, there are so many good surfers, so (chuckle)

Surf guide 2 : You will be beat them.

Foreigner : Okay

Surf guide 2 : I told you, I'm gonna make you different.

Foreigner : Okay, the t-shirt has the same color as them (talk to researcher).

Researcher : Yeah, ha ha ha (loud of laugh).

Surf guide 2 : You gonna beat them, no worries.

Foreigner : Oh I don't mind, anyways.

Surf guide 2 : Beat them by the mind. *Hipnotis* (hypnotize) them. Usually if you surf, you have to *hipnotis* the wave. Not the wave *hipnotis* you.

Foreigner : And also what I'm thinking is, I'm gonna have lesson with you four times a week. Just said, if I need to, I'm gonna surf where we were four times a week and three times I try to, just you know, surf by myself.

Surf guide 2 : Yes.

Foreigner : Because I'm a longboarder. I want to practice, you know, logging
(surfing term) in like white wash.

Surf guide 2 : No worries, it's easy.

Foreigner : And if it's not working, I'm gonna change to short boarder. Ha ha
ha (loud of laugh).

Surf guide 2 : More harder than one Moon.



CONVERSATION SANTOK AND FOREIGNERS (SURF GUIDE 3)

The situation was in the morning at 10.46, Santok as a surf guide was sitting down, watching people surfing and playing smartphone. Next to him, there were two foreigners watching people surfing. At the moment one of the foreigners opened a small talk to the surf guide. Sometimes, the researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigner.

Foreigner : Is he your friend? (pointing to someone who had finished his wave).

Surf guide 3 : No no. Someone from other one.

Foreigner : Aa (understanding face).

Surf guide 3 : He maybe from Canggu or Kuta.

Foreigner : Oh no (little bit shock because looking someone falling from a wave).

Surf guide 3 : It's good now. Mid tide is good (telling about beach condition).

Foreigner : Mid tide? Small tide? It's smaller when high mid?

Surf guide 3 : Me mid tide (looking at his tide watch).

Foreigner : It's mid tide?

Surf guide 3 : Yeah, but a little mid, now the *pul* (full) a... the 1 pm.

Foreigner : Yeah, yeah. Now from small to mid is good?

Surf guide 3 : Yeah.

Foreigner : And mid tide to high tide is good?

Surf guide 3 : Yes, mid tide to high tide is good, but if only *pul* (full) no good, more flat.

Someone : No surfing Herman? (Someone asking to Surf guide 3)

Surf guide 3 : No, no surfing.

There was silent for a moment because they watched people surfing.

Foreigner : It's local or...? (Looking at someone who surfed well).

Surf guide 3 : Local but not local here.

Foreigner : Okay. No local stare now from you. Just phone (looking surf guide playing his phone).

Surf guide 3 : Ha ha (chuckle). Now the size good for longboard. The size the wave.

Foreigner : But there, nobody have longboard, everybody have shortboard.

Surf guide 3 : Ha ha (chuckle). Yeah, but they have one still in it (there someone with longboard on the sea)

Foreigner : But the shape of the board is crazy. I've never seen the board like this.

Surf guide 3 : Ha ha (chuckle).

Foreigner : Is he from here, or..?

Surf guide 3 : No.

Foreigner : from here?

Surf guide 3 : (No response)

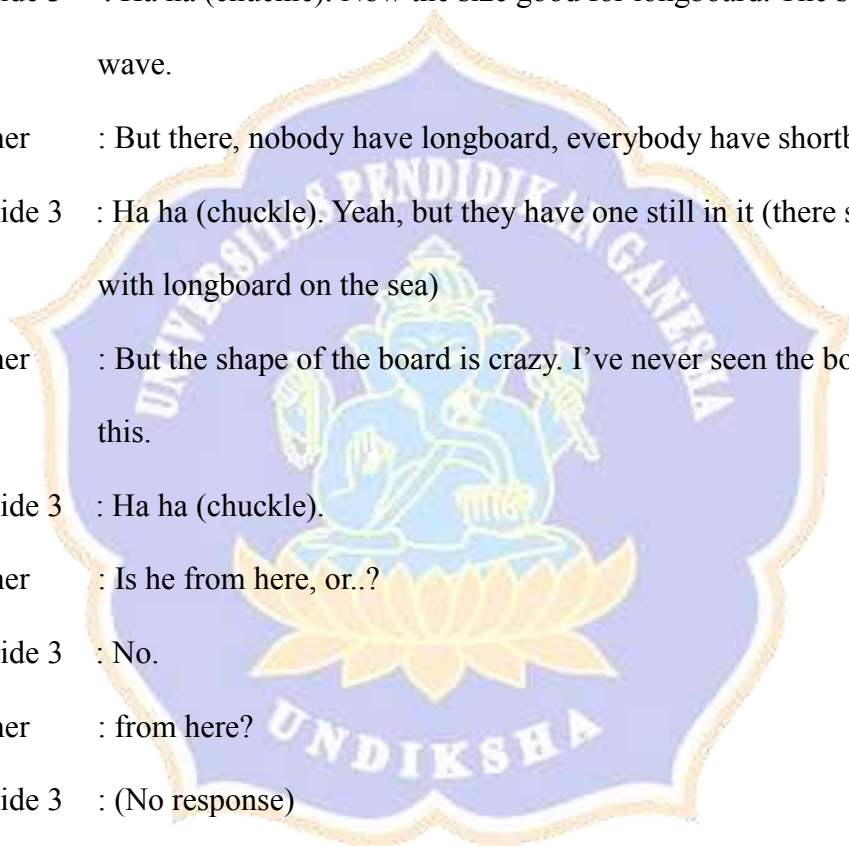
Foreigner : Crazy shape.

Surf guide 3 : Ha ha (chuckle).

At the moment the foreigner was looking around , mean while Surf guide 3 was playing his phone.

Foreigner : Is that Java?

Surf guide 3 : Yes.



Foreigner : Java?

Surf guide 3 : Yes, Java. There surf. (pointing to Java island which could be seen from Medewi).

Foreigner : Sorry?

Surf guide 3 : There surf.

Foreigner : Oh ya?

Surf guide 3 : You know G-land (a surf place in Java)?

Foreigner : Island? Oh ya, G-land (he was aware about the place).

Surf guide 3 : *Sing Bromo asane to* (that's Bromo, isn't it)? (asking to researcher about a mountain).

Researcher : *Bali nu kayakne* (I think, it's still in Bali).

Surf guide 3 : *Sing, Jawo to* (no, I'm sure it's Java).

Researcher : *Ijen, kawah Ijen, Bromo sing ade* (Ijen, it's Ijen mountain, there is no Bromo at that point).

Silent for a while.

Foreigner : Your kids surfing?

Surf guide 3 : Not yet.

Foreigner : Not yet, but they will.

Surf guide 3 : Yeah.

Foreigner : How old are your kids?

Surf guide 3 : Already five.

Foreigner : Five?

Surf guide 3 : Five years.

Foreigner : Five and ...?

Surf guide 3 : Aa... ten month.

Foreigner : Oh..baby.

Surf guide 3 : Yeah (chuckle). My son five years, and my daughter ten months.

Foreigner : And the girl was not from you?

Surf guide 3 : Yeah, the girl (not focus in answering question because he playing phone).

Foreigner : Oh.

Surf guide 3 : Baby

Researcher stopped recording for a moment because there was no conversation. And then continued to record after.

Surf guide 3 : (Foreigner was offering to eat) no thanks, I'm okay. Early breakfast (chuckle).

Foreigner : I don't need to, but I'm hungry.

Surf guide 3 : Yeah, ha ha (chuckle). Because my wife already cooking, if not eat "blab la bla" (his wife will angry) ha ha ha (chuckle).

Foreigner : (Chuckle)

Surf guide 3 : (Imitating what his wife said) "Hey, I'm too tired cooking, why you not eat" ha ha ha (chuckle).

Foreigner : I know yeah.

Surf guide 3 : Ha ha ha (chuckle).

Foreigner : But I'm in holiday. But, I don't buy, no wife, everything that I want.

Surf guide 3 : Ha ha ha (chuckle). (Silent for a moment) Still long stay here?

Foreigner : Maybe only four days or seven. But if there no big wave for a

longer we don't have to wait. But may I come back.

Surf guide 3 : Maybe, you check another place so...

Foreigner : Yeah, I'll go up to Yogyakarta...

Surf guide 3 : Yogyakarta.

Foreigner : To Batu Karas.

Surf guide 3 : Ah... Batu Karas.

Foreigner : Yeah.

Researcher : *Ado tongos ditu* (is there a surf place)?

Surf guide 3 : *Ado, Batu karas* (Yeah, it's Batu karas).

Foreigner : And the come back here, may be.

Researcher : *Baru ow* (is it a new place)?

Surf guide 3 : *Sing, mulo ado* (no, it's not).

Foreigner : *Sing taen ningeh nok* (I never heard about it before). *Nyen ngambar ne* (who made this picture)?

Surf guide 3 : Mistok.

Silent

Surf guide 3 : Dangerous, have blood cut later (saw someone struggling to come shore because it was many sharp rock).

Foreigner : Yeah?

Surf guide 3 : Have blood cut later (chuckle). Stupid (chuckle).

Foreigner : Yeah, you have to go there (pointing to save zone in front of boats' place).

Surf guide 3 : Yeah.

Foreigner : You said to me, good tip, thank you.

Surf guide 3 : Yeah ha ha ha (chuckle). Because a...in the top the rock, make the...like the sharp.

Foreigner : Yeah I know what you mean. (Looking at the one who was struggling) ow ow ow (pathetic).

Surf guide 3 : Ha ha ha (Chuckle)

Foreigner : Are you going out there or you can go here?

Surf guide 3 : Yeah, in full tide is okay go yeah, and like this is go in front the boat.

Foreigner : *Nyen seh to* (who is he)?

Surf guide 3 : *To lokal dangin* (he's local from east).

Silent

Foreigner : (Pointing to someone on the sea) fisherman?

Surf guide 3 : Yes, yes.

Foreigner : With surf board.

Surf guide 3 : Just put the net. Maybe afternoon take it. Sometimes me too, on the outside.

Foreigner : With surf board? Big board?

Surf guide 3 : Yes, big board (chuckle).



CONVERSATION FEBRI, GERMANS AND ITALIANS (SURF GUIDE 4)

The conversation below happened between a Surf guide and two couples of foreigners in a hotel in Medewi beach. The guide's name was Febry. The first couple was from Germany and the second couple was from Italy. The first situation was occurring among Surf guide and the German couple in dining room. The Italian couple was coming after and joining in the conversation. Sometimes, researcher involved to the conversation but the main focus would be the guide and the foreigners. To make easier identifying the foreigners' genders, the researcher makes code as follows; 1) Foreigner 1 is the German male, 2) Foreigner 2 is the German female, 3) Foreigner 3 is the Italian male, and 4) Foreigner 4 is Italian female.

Surf guide 4 : (Chuckle) this normally, because I hear this one from my friend in *Jepang* (using English pronunciation when uttering word “*Jepang*”). He said, if the ice cube no good, it can kill you. My friend said this.

Foreigner 1 : (Chuckle).

Surf guide 4 : And I said, I did when I was kid, nothing happen (loud of laugh).

Foreigner 1 : (Loud of laugh).

Researcher : Hello guys. *Kenape* (what are you talking about)? Corona?

Surf guide 4 : *Aing* (nothing). You want? (Offering a durian to foreigner 2).

Foreigner 2 : (Moving her head right and left to say no).

Surf guide 4 : How about Markus, you want open?

Foreigner : (Chuckle) ha ha ha (Moving his head right and left to say no).

Surf guide 4 : Or tomorrow?

Foreigner 1 : Ha ha ha (chuckle).

Surf guide 4 : Prepare for breakfast?

Foreigner1&2 : Ha ha ha (Chuckle).

Surf guide 4 : Here is okay (putting the durian on the corner of the room). The cat cannot open (the durian).

Foreigner 1 : Ha ha ha (chuckle).

Surf guide 4 : (Asking the researcher about making barbeque by using Balinese) *bo teko Rahadi?* (Rahadi is there already?).

Researcher : *Bo* (yes).

Surf guide 4 : *Bo konyang ditu?* (Everyone is there already?).

Researcher : *Bo* (yes). *Ne milu yo?* (Are the foreigners joining in?)

Surf guide 4 : You want to come or no?

Foreigner 1&2: (Thinking)

Surf guide 4 : It is very nice, make some food. But put some cream for mosquito (chuckle).

Foreigner 2 : You have problem with mosquitos?

Researcher : No, Not really.

All people : Ha ha ha (chuckle).

Foreigner 1 : Do you think the local don't have problem with mosquito, just, just European a...(have it).

Researcher : Yeah, it's okay.

Foreigner 2 : Because in the food, I think local people have uh...

Foreigner 1 : Not so much fries like...

Foreigner 2 : From the food. Because it more spicy, more garlic. And it's the

reason why the mosquito know “I go to you, you are taste of chips”
(Loud of laugh).

Researcher : I don’t know, I’m not sure.

Surf guide 4 : I think mosquito using the, like, warm our body. The eyes is
looking our body, so if our bodies like warm, so they see red,”
ah... here, here” (making illustration of mosquito’s thought).

All people : (chuckle)

Surf guide 4 : Or maybe your blood is little bit blue.

All people : (Loud of Laugh)

Surf guide 4 : So “a... this is new blood” (mosquito’s thought).

Researcher : So, you find this everywhere in Indonesia, mosquitos? (The
foreigners have visited some places in Indonesia).

Foreigner 1 : Yeah (chuckle).

Surf guide 4 : Of course Mang, this is our *khas* (special thing). *Apo khas bahasa
inggris ne?* (what is *khas* in English?).

Researcher : *Khas to, apo yok* (*khas* is, I don’t know).

Foreigner 1 : In German, we have also mosquito but no malaria, no dengue,
just mosquito bites.

Surf guide 4 : We have in Indonesia, but really small uh...happen like malaria,
dengue. Really small, not too much.

Foreigner 1 : Yeah.

Surf guide 4 : Not like India or Africa, a lot. I think Indonesian is uh... the
strongest body you know.

Foreigner 1&2: (Chuckle)

Surf guide 4 : (Talking to researcher) *E-bola to uling Afrika* (E-bola is from Africa)(chuckle).

Researcher : Because we're not infected yet. That's why.

Surf guide 4 : They finish already (chuckle).

Researcher : If we were infected, maybe spread so fast, spread rapidly.

Surf guide 4 : Same when I was in the ship also, I bring some uh ... small sachet of *sambal* (chili sauce). You know *sambal* yeah?

Foreigner : Yeah.

Surf guide 4 : The spicy one.

Foreigner : Yeah.

Surf guide 4 : I eat really like normal, you know, with my Balinese people, normal. And then one of, I think Slovakia or... like Ukraine, like European try this and then direct, like stomachache (chuckle).

All people : (Loud of laugh).

Foreigner 2 : He has got *sambal* already.

Researcher : You like *sambal*?

Foreigner 1 : (Moving head up and down to say yes).

Researcher : Oh... you like spicy

Surf guide 4 : Oh...you try later.

Researcher : We got *sambal*, we have *sambal*.

Surf guide 4 : But really spicy, be careful yeah (chuckle).

Researcher : But, I don't know, I'm not sure. Because if we make a... we call... *apo adene* (trying to recall words in Balinese "what's the name?"). *Sambel, sambel tabio*. We call it *sambel tabio*. It's only

made by chili, salt, and ... like...

Surf guide 4 : A piece of lemon.

Researcher : Not lemon. Something like lemon but...

Surf guide 4 : Something like lemon but smaller one, how you call this?

Foreigner : Hm...lime?

Researcher : Yeah, lime, smaller than lime. We only have it here, no in Europe, that's it. We have second choice, it's added by tomatoes (the chili sauce), tomatoes, and ... *udang to apo yok* (trying to recall a word using Balinese "what's the shrimp in English?"). Something like, shrimp, shrimp cubes, you know? There is small shrimp and chili. I think, it's chili and salt and of course let's say lemon. It's normally called "*sambal lalapan*" (chuckle). Yeah everywhere you, you know *lalapan*?

Foreigner 1 : No.

Researcher : (Asking the Surf guide 4 using Balinese) *Apo lalapan* (how to explain *lalapan* in english)?

Surf guide 4 : Everywhere in the street in Indonesia, there is a small *warung* that showing the picture with chicken, fish...

Foreigner 1 : Yeah, yeah,

Surf guide 4 : You know the fry? This we call *lalapan*.

Researcher : They always serve the meat, the chicken with *sambal*. That's called *sambel lalapan*.

When the conversation with German couple was going on, the Italian couple just came from having dinner. They directly said hello to us from the hotel gate.

Foreigner 3 : Hey.

Surf guide 4 : Apa kabar, bagus (how are you, good)?

Foreigner 3 : Yeah super.

Surf guide 4 : Super?

Foreigner 4 : Yeah.

Surf guide 4 : *Grande?* (speaking Italian “amazing?”).

Foreigner 3 : *Grande.*

Surf guide 4 : Ha ha ha (chuckle).

Researcher : (Whispering) *mesare budin yo o* (they will sleep now)?

Surf guide 4 : *Mani gen semengane, sing juari.* (we talk about the business with them tomorrow, it's not now).

Researcher : *Sing milu sean kemo yo? Do bo yok* (they will join with us making barbeque later, I think no. Don't you think so)?

Surf guide 4 : *Sing bo makan yo sud Moto ne* (no, they had get dinner in Moto's place).

Researcher : *Wake kal ngesahin surfing gen sean jah* (I will talk to them about surfing later). *Nyen jok adene* (what are they name?)

Surf guide 4 : Irfania.

Researcher : *Ajak* (and)?

Surf guide 4 : Nicola.

Researcher : Hey, How are you? Hey, you look like sleepy.

Foreigner 3 : Yeah, I eat too much, I drink too much.

Researcher : Hey, I forget, I forget you...

Foreigner 3 : Nicola, Nicola.

Researcher : Yeah, because like last year or what, I know you. You surf at
Righthander with...

Foreigner 4 : Yeah, it was me

Researcher : It was you?

Foreigner 3 : We surf together many times.

Researcher : Yeah, that's why...

Foreigner : That's why you remember me.

Surf guide 4 : I try to remember.

Foreigner : Yeah, we a lot to surf together

Researcher : I think, I know this guy.

Foreigner 3 : Yeah

Researcher : Yeah we made the, you know, the house, not the house...
something like this (pointing to a place for shelter)

Foreigner : Ah yeah.

Researcher : and you put your name, Sky...

Foreigner 4 : It was you.

Researcher : Ah yeah, Sky, Milo, Moto.

Foreigner 4 : Sky, Milo, Moto. What is your name?

Researcher : Randi.

Foreigner 4 : Randi

Foreigner 3 : Randi, Randi

Researcher : Yeah, it was you. You surf this morning?

Foreigner 4 : Yes

Foreigner 3 : She surf, I take a rest today.

Researcher : Where, where?

Foreigner 4 : Righthander.

Researcher : Righthander. It was nice?

Foreigner 4 ; Yeah. Not so big, and I can stay.

Researcher : Yeah, yesterday.

Foreigner 4 : It's not so big. It's not so good for you but it's okay for me.

Researcher : Yeah. I went to Medewi this morning.

Foreigner 3 : Surfing?

Researcher : Yeah.

Foreigner 3 : Was good?

Researcher : Yeah, but smaller. But yesterday is better. Good size.

Foreigner 3 : Yeah, maybe. Good size.

Foreigner 4 : You surf today?

Surf guide 4 : No. Because Haris (Febri's older brother) come to me and he said "let's go to Denpasar today, because motto said want to buy some the tile", you know the tile for the... this house (pointing to tile that he picked on).

Foreigner 3 : He wait today to Denpasar?

Surf guide 4 : He just said like this, " wait at Home". And then suddenly, like around two hours I'm waiting...

Foreigner 4 : No. he don't go.

Surf guide 4 : They, they (Harris and his wife) said "maybe we check in Negara" (pity chuckle).

Foreigner 4 : So you went to Negara after?

Surf guide 4 : And then okay. I woke, woke hard in him (researcher). Because I want to, I want him to ...

Foreigner 4 : To come with you?

Surf guide 4 : To come with me to surf. You can ask him (pity chuckle). And then Haris said “let’s go to Denpasar”. Oh my god.

All people : Ha ha ha (chuckle).



CONVERSATION SUITO AND A FOREIGNER (SURF GUIDE 5)

This conversation was happening in surf shop where surf guide work as the keeper. There were two foreigners who wanted rent board. At the moment, the foreigners were choosing for a proper board and bargaining about the price.

Foreigner : I take today and I bring it tomorrow and I pay for two days?

Surf guide 5 : Yeah.

Foreigner : A hundred and forty?

Surf guide 5 : Yeah, A hundred and forty (one hundred forty thousand Rupiah).

Where are you stay brother?

Foreigner : Here (pointing to a hotel).

Surf guide 5 : Bombora?

Foreigner : Yeah.

There was silent for a moment.

Foreigner : How long is this?

Surf guide 5 : Nine if or not eight.

There was silent for a moment.

Surf guide 5 : This white (a white board with a good condition).

Foreigner : Yeah but I want bigger.

Researcher : White is good for balance.

Surf guide 5 : You want bigger? Is you crazy body? With this body better more thick, easy. How heavy on you (body weight)?

Foreigner : Eighty (kilogram).

Surf guide 5 : Eighty? You eighty, I'm eighty five, seriously.

Foreigner : Ha ha ha (chuckle).

Surf guide 5 : I'm eighty five but my body's small.

Foreigner : Yeah, depends. But , the waves are small.

Surf guide 5 : Hey, we can check it in this wave, I can fly. It's easy for you.

Foreigner : Is all good, if I can pay... (later)

Surf guide 5 : Why not, easy, easy. Easy to choice brother.

Foreigner : Okay.

Surf guide 5 : Look that, after that, it's very light (knocking at a board). Easy for you to catch the wave.

Foreigner : I used to be in Medewi, Batu Bolong.

Surf guide 5 : Batu Bolong? Oh, Better. This much more better for long board. This, this one better for long board.

Foreigner : It's long wave, but there is no wave today. No wave.

Surf guide 5 : Not. This is bigger, I think. But yesterday is small.

Researcher : Tomorrow will be bigger.

Foreigner : Tomorrow bigger?

Surf guide 5 : Tomorrow bigger.

Foreigner : Okay can you put the wax?

Researcher : Wax, *ade* wax (do you have wax)? Wax kone lik (He said that he needed wax).

Surf guide 5 : I give wax, I give wax (walking further to get a wax)

Foreigner : Brother, wax (shout loudly).

Researcher : Wait for him. He will take the wax.

Waiting the surf guide from taking wax.

Researcher : So, you wanna surf now?

Foreigner : A... look like four, at four.

Foreigner : At four o'clock. Better waves, four o'clock?

Researcher : It depends on the wind. We don't know with the weather. This morning, you surf?

Foreigner : We just came.

Researcher : Oh, you just came.

Foreigner : Where is the guy, come on. Come on.

Researcher : He's looking for the wax.

Foreigner : is it here to paddle out?

Researcher : if hide tide, from here is no problem. If low tide it's better from boat or there is channel there.

Foreigner : You surfing?

Researcher : Yeah.

Foreigner : Why you not surfing today?

Researcher : Small (pointing the wave). Because my board like, small also, not moving that fast.

Foreigner : I pay tomorrow yeah?

Surf guide 5 : Okay.

Foreigner : I pay to the hotel and the hotel pay you, yeah?

Surf guide 5 : No, because we not in hotel (chuckle).

Foreigner : Ha ha ha (chuckle).

Putting the wax to the board.

Foreigner : *Trimakasi* my brother (thank you).

Surf guide 5 : *Sama-sama* my brother (you are welcome).

BIODATA OF SURF GUIDE 1

Subject : Surf Guide 1
Name : Muliadi
Age : 41 years old
Address : Medewi Village, Jembrana, Bali
Occupation : Freelance Surf Guide

BIODATA OF SURF GUIDE 2

Subject : Surf Guide 2
Name : Umar Al Mansur
Age : 25 years old
Address : Yeh Sumbul Village, Jembrana, Bali
Occupation : Freelance Surf Guide

BIODATA OF SURF GUIDE 3

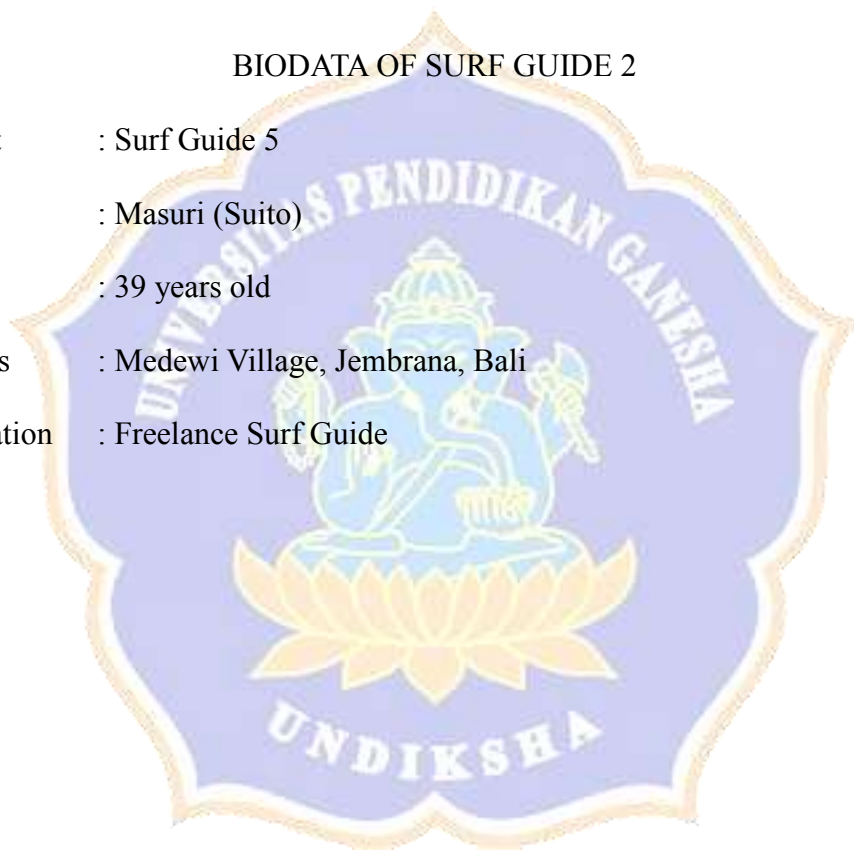
Subject : Surf Guide 3
Name : Santoso (Santok)
Age : 32 years old
Address : Medewi Village, Jembrana, Bali
Occupation : Freelance Surf Guide

BIODATA OF SURF GUIDE 4

Subject : Surf Guide 4
Name : Febry Sari Mulyanto
Age : 24 years old
Address :Pulukan Village, Jembrana, Bali
Occupation : Freelance Surf Guide

BIODATA OF SURF GUIDE 2

Subject : Surf Guide 5
Name : Masuri (Suito)
Age : 39 years old
Address : Medewi Village, Jembrana, Bali
Occupation : Freelance Surf Guide



Field Note Surf Guide 1

Subject : Muliadi
Date : 25 September 2019
Time : 09.05 am
Location : Medewi Beach.

The conversation happened when Muliadi was sitting on the public chairs for waiting customers. In the moment, there was a foreigner next to the chairs having preparation to surf, he wore wet suit and some sun block. In fact, Muliadi knew him. He was a Russian who came often to surf in Medewi beach. When Muliadi realized it, he started to say hi and began conversation.

The conversation was discussing about the foreigner's products. They are cosmetics such as scrub and soap. Muliadi gave some advices to the foreigner about the products. He also offered his daughter to be the model of the products. The foreigner had good response on it. However, the foreigner did not have enough funds to do that, it was not affordable for him who just started the business.

Field Note Surf Guide 2

Subject : Umar Al Mansur
Date : 02 October 2019
Time : 02.06 pm
Location : Shady House Hotel, Medewi.

There was a Korean girl named Moon who lived in Umar's hotel and she was also Umar's customer for surf lesson. She had been there for several months, therefore, Moon and Umar was already close. In the moment, They were having conversation because Moon was just left by her friend to Korea and also Umar tried to chill with Moon.

At the first time, there was no important topic that they discussed. They talked about small things such as pet, cattle around the hotel, and hotel stuffs. They started to discuss about something more serious in the middle of conversation. Moon asked suggestion to Umar about where to stay in the rest of her time in Bali before she went back to Korea. Umar gave her some options to choose, but after that, she still could not decide where she was going to stay. Then, Moon requested to Umar that she wanted to have more surf lesson with Umar anywhere she would stay later because she wanted to improve her skill.



Field Note Surf Guide 3

Subject : Susanto
Date : 31 January 2020
Time : 10. 46 am
Location : Medewi Beach

Conversation happened when Santok was sitting on public chair to watch people surfing at Medewi beach. There was also a foreigner sitting next to him which did the same thing. Sometimes, Santok played his smartphone which indicated he was little bit busy with the gadget. However the foreigner tried to open small talk to Santok by asking the guy who surf with great maneuver. Santok was not really serious to respond the foreigner.

Since the foreigner continually asked Santok by small questions, he started to pay a little bit more attention to the foreigner and did conversation which discussed about surfing topic such as ocean tide, surfboard, and people. There was some silent moments in which Santok was too busy with his phone. But, the foreigner invited him again to another conversation which discussed about several tourism places in Java. The foreigner also asked about Santok family. At this moment, Santok had better response to the foreigner. He looked more enthusiasm to talk about his family.

Field note Surf Guide 4

Subject : Febry
Date : 22 February 2020
Time : 21. 48 pm
Location : Harris Surf Villa, Medewi.

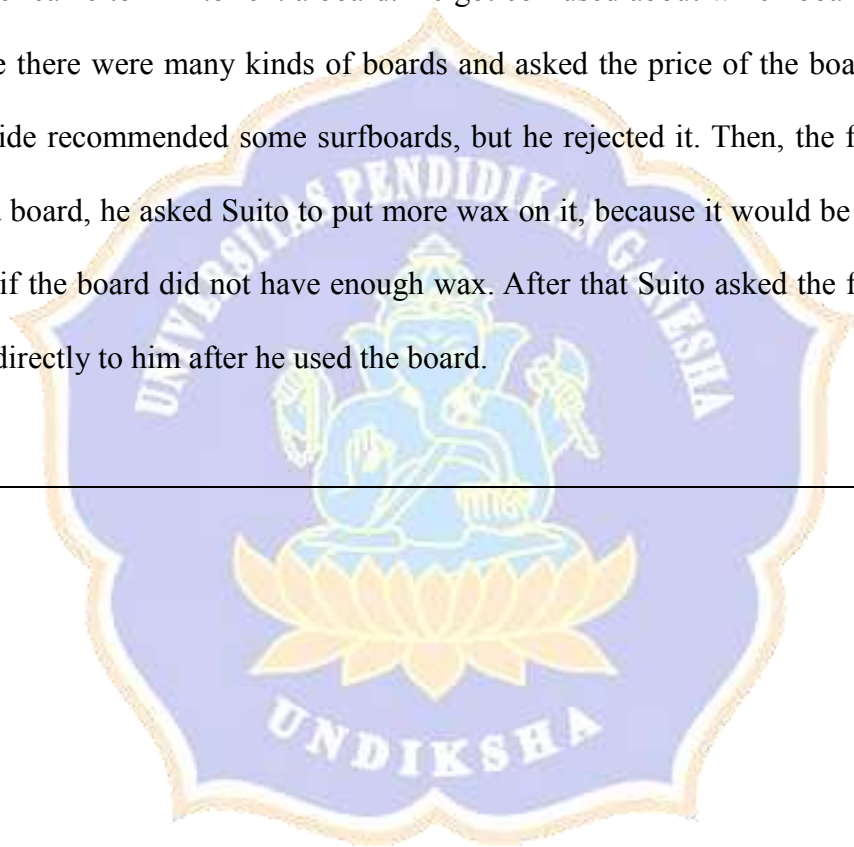
There were two German people having conversation with Febry at a hotel where the foreigners stayed. They discussed health such as cleanness and mosquito diseases. Besides that, they turned the topic to talk about local food. In fact, The foreigners worked in restaurant and they love to eat Indonesian food, especially the spicy food. They tried many kinds of sambal during their visit in Indonesia.

In the middle of conversation, there were two other Italian foreigners coming from having dinner. Febry knew them and say hi for a moment. The researcher had more talk to the Italian, because they know each other. Before the Italian foreigners went to their room, they asked Febry about how his day was going. Febry said it was bad day because his plan was not going well.

Field Note Surf Guide 5

Subject : Suito
Date : 10 February 2020
Time : 02.00 am
Location : Medewi Point Surf Shop, Medewi Beach.

The conversation happened when Suito was in his surf shop and a foreigner came to him to rent a board. He got confused about which board to rent because there were many kinds of boards and asked the price of the boards. The surf guide recommended some surfboards, but he rejected it. Then, the foreigner chose a board, he asked Suito to put more wax on it, because it would be slippery to ride if the board did not have enough wax. After that Suito asked the foreigner to pay directly to him after he used the board.



THE SURF GUIDES WHO WORK IN MEDEWI BEACH

No	Name	Gender	Address
1	Umar	Male	Yeh Sumbul
2	Muliadi	Male	Medewi
3	Santok	Male	Medewi
4	Febry	Male	Pulukan
5	Suito	Male	Medewi
6	Bisri	Male	Medewi
7	Rahim	Male	Medewi
8	Rizal	Male	Medewi
9	Dayat	Male	Medewi
10	Kamal	Male	Medewi
11	Takim	Male	Medewi
12	Rahim (Raff)	Male	Medewi
13	Hairul	Male	Medewi
14	Hadi	Male	Medewi
15	Herman	Male	Medewi
16	Saeman	Male	Medewi
17	Rahim	Male	Medewi
18	Haris	Male	Pulukan
19	Soleh	Male	Medewi
20	Boy Sandi	Male	Medewi
21	Muklis	Male	Medewi
22	Kiki	Male	Medewi
23	Alex	Male	Medewi
24	Mano	Male	Medewi
25	Wak Adi	Male	Medewi
26	Robert	Male	Medewi



RIWAYAT HIDUP

Randi Yudistian lahir di Jembrana pada tanggal 18 Juni 1994. Penulis lahir dari pasangan suami-istri Bapak Arbani dan Ibu Warsini Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Islam. Penulis beralamat di Br/Ds. Pulukan, kec. Pekutatan, Kab. Jembrana, Bali. Penulis menempuh pendidikan sekolah dasarnya di SD N 2 Pulukan dan lulus pada 2006. Kemudian melanjutkan pendidikannya ke jenjang sekolah menengah pertama di SMP N 1 Pekutatan dan lulus pada 2009. Pada tahun 2012, penulis lulus dari SMA N 1 Pekutatan dan kemudian melanjutkan pendidikannya untuk program S1 di Universitas Pendidikan Ganesha dengan mengambil Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris. Pada tahun 2020, penulis telah menyelesaikan skripsinya yang berjudul *“AN ANALYSIS OF COMMUNICATION STRATEGIES USED BY SURF GUIDES IN THEIR INTERACTION TO FOREIGNERS IN MEDEWI BEACH TOURISM OBJECT, JEMBRANA REGENCY”*



PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “*AN ANALYSIS OF COMMUNICATION STRATEGIES USED BY SURF GUIDES IN THEIR INTERACTION TO FOREIGNERS IN MEDEWI BEACH TOURISM OBJECT, JEMBRANA REGENCY*” beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri, dan saya tidak melakukan penjiplakan dan mengutip dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran atau etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim tentang keaslian karya saya ini.

Singaraja, Juni 2020

Yang membuat pernyataan,

Randi Yudistian
1312021237